

# taurus

## RAPIDISSIMO CLEAN PRO

Limpiavapor

Steam Cleaner

Nettoyeur vapeur

Dampfreiniger

Pulitrice a vapore

Máquina de limpar a vapor

Màquina de netejar a vapor

Stoomreiniger

Urządzenie do Czyszczenia Parą

Парочистачка

Aparat de curățat cu aburi

Parní čistič

Gőzölös tisztító

Parný čistič

یراخب فظنم

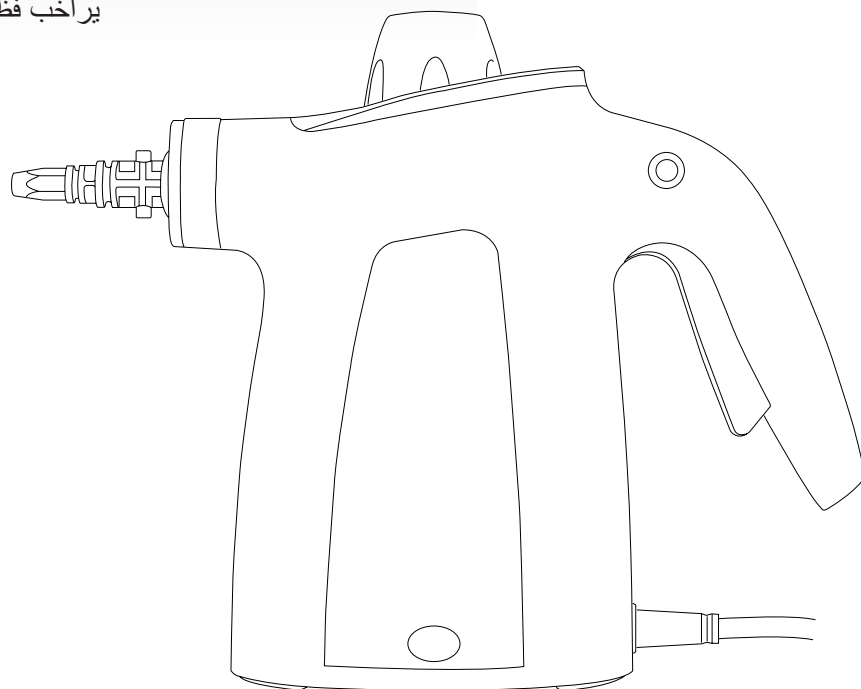


Fig. A

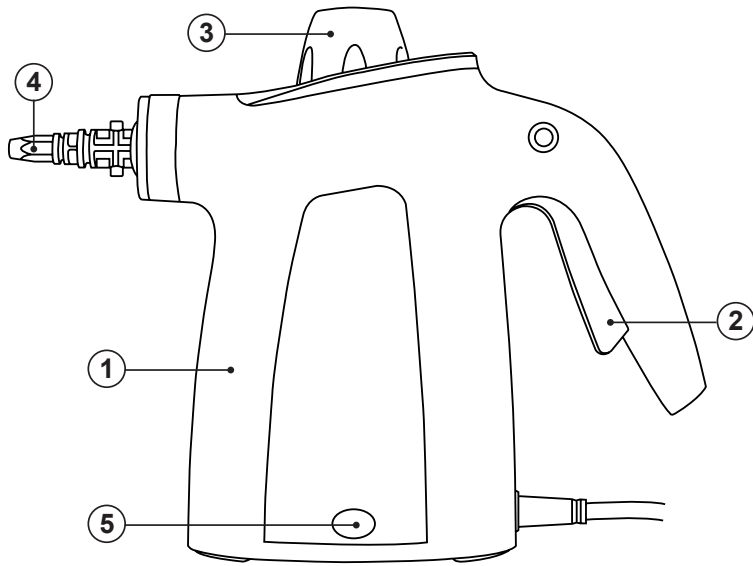


Fig. B

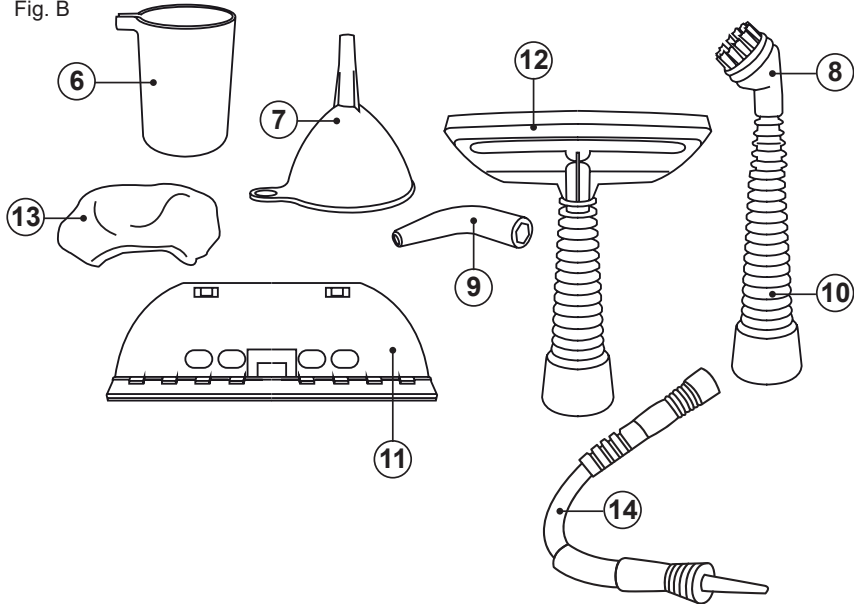


Fig. D

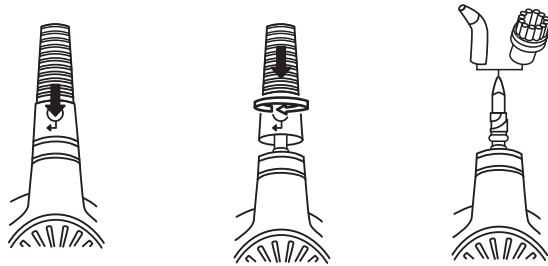
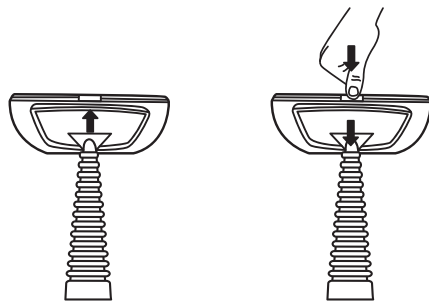


Fig. E



## Español

### Limpiavapor

## RAPIDISSIMO CLEAN PRO

### UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si los accesorios acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.
- No poner el aparato en marcha sin agua.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Hacer uso del asa/s para coger o transportar el aparato.
- No utilizar el aparato inclinado, ni darle la vuelta.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No guardar el aparato si todavía está caliente.
- Utilizar el aparato solamente con agua. No añadir nunca productos aromáticos, alcoholícos o detergentes ya que podrían dañarlo.
- Se recomienda el uso de agua destilada, especialmente si el agua de la que usted dispone contiene algún tipo de lodo o es del tipo "dura" (que contiene calcio o magnesio).
- Comprobar periódicamente el perfecto estado de la junta de estanqueidad del tapón de seguridad.
- Comprobar que el tapón de seguridad esté perfectamente enroscado y apretado antes de conectar el aparato.
- Antes de cada uso verificar que la/s válvula/s no estén obstruidas.
- No utilizar el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.

## DESCRIPCIÓN

### COMPONENTES PRINCIPALES

- 1 Cuerpo principal
- 2 Mando vapor
- 3 Tapón de seguridad
- 4 Boca para accesorios
- 5 Piloto luminoso

### ACCESORIOS

- 6 Vaso medidor
- 7 Embudo
- 8 Cepillo redondo
- 9 Boquilla inclinada
- 10 Boquilla cónica
- 11 Accesorio limpia cristales
- 12 Accesorio para tejidos
- 13 Paño
- 14 Manguera flexible

Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

## MODO DE EMPLEO

### NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:
  - 1. Llene el depósito (como máximo) con una medida del vaso medidor de agua que se suministra. No agregue ninguna sustancia al agua, incluidos productos químicos, colonia, detergente u otros. Esto puede dañar gravemente el artefacto y anular la garantía.
  - 2. No utilice el aparato si no hay agua en el depósito. Si el equipo deja de producir vapor quiere decir que su depósito de agua está vacío.
  - 3. Verifique siempre que las superficies, los objetos y las telas que van a tratarse sean resistentes y o compatibles con vapor a alta temperatura. Le recomendamos que compruebe las instrucciones del fabricante y que, antes de utilizar el equipo, realice una prueba en una parte oculta de la superficie a tratar o en una muestra.

- 4. Si utiliza el tubo flexible, dirija el flujo inicial proveniente de la limpiadora a vapor/vaporizador textil hacia el interior de un contenedor, para eliminar el vapor que se haya condensado dentro del tubo.
- 5. No incline la limpiadora a vapor/vaporizador textil más de 45° durante su uso, ya que junto con el vapor podría salir agua hirviendo.
- 6. Precaución: Los accesorios se calientan durante su uso. Tenga cuidado al retirarlos.
- 7. Para llenar el depósito de agua, utilice únicamente el vaso medidor.
- 8. Para protegerse del riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no sumerja la limpiadora a vapor/vaporizador textil en agua u otros líquidos, ni la manipule con las manos húmedas.
- 9. Nunca tire con fuerza del cable para desconectarlo de la toma de corriente. En cambio, tome el enchufe y tire de él para desconectar.
- 10. Se debe desconectar cuando no esté en uso.
- 11. Es necesario supervisar cualquier equipo que se utilice cerca de niños cuando se utiliza el vaporizador. No deje la limpiadora a vapor/vaporizador textil conectada sin supervisión.
- 12. Puede sufrir quemaduras si toca las piezas calientes, el agua caliente o el vapor que emite la limpiadora. Tome siempre precauciones cuando hay agua caliente en el depósito.

#### **LLENADO DEL DEPÓSITO MIENTRAS USA LA LIMPIADORA**

- Asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Desenrosque el tapón de seguridad (3), coloque el embudo en el orificio del depósito y llénelo con 1 vaso (6) (Fig. A). Tenga en cuenta que el agua no debe sobrepasar la marca indicada en el vaso.
- Enrosque el tapón de seguridad (3).
- Enchufe el limpia vapor a la red eléctrica y espere a que el piloto luminoso se apague, indicándole que el aparato está preparado para su uso.
- **AVISO IMPORTANTE:** Nunca recargue el depósito de agua si el aparato está enchufado al tomacorriente de pared.

#### **USO:**

- Coloque el accesorio necesario para la limpieza a realizar y conecte el aparato a la red.
- El piloto luminoso (5) se encenderá, indicando que el aparato está enchufado a la red.

- Cuando el limpia vapor tenga la presión necesaria para su funcionamiento se apagará el piloto luminoso (5) indicando que puede empezar a utilizarlo. Esta operación durará 5 minutos aproximadamente. Durante el uso, el piloto luminoso se apagará y encenderá indicando que el limpia vapor recuperando la presión necesaria.
- Para la obtención de vapor, pulse el mando de vapor (2), colocando el interruptor en la posición ON.
- Recomendamos pulse el mando (2) en pulsaciones cortas y seguidas, en vez de largas y pocas, para mantener la presión en el calderín.
- Cuando termine el uso del limpia vapor, ponga el interruptor en la posición off, y desconecte el aparato de la red, espere a que se enfríe para retirar los accesorios.

#### **ACCESORIOS**

##### **BOQUILLA CÓNICA (10)**

- Introduzca la boquilla cónica (10) en la boca (4) haciendo coincidir las pestañas de la boquilla cónica con los orificios de la boca (4) y gírela hacia la derecha hasta su tope (Fig. B).

##### **CEPILLO REDONDO (8) Y BOQUILLA INCLINADA (9)**

- Coloque estos accesorios en la boquilla cónica (10) o en la manguera flexible (14) (Fig. D y E).

##### **MANGUERA FLEXIBLE (14)**

- Si desea llegar a lugares de difícil acceso o la zona a limpiar está alejada, utilice el tubo flexible.
- Coloque la manguera en el aparato tal y como se explica la colocación de la boquilla cónica (10).
- Añada a la manguera, por la parte plana, cualquiera de los accesorios que se incluyen en el aparato.

##### **ACCESORIO PARA LIMPIAR CRISTALES Y TEJIDOS (11-12)**

- Utilice estos accesorios para la limpieza de suelos, cristales, muebles, sofás, tejidos...
- El paño (13) puede utilizarse para la limpieza de superficies delicadas como sofás y butacas.

##### **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Espere que el limpia vapor se haya enfriado antes de efectuar su limpieza.

- Presione el mando de vapor (2) para dejar salir todo el vapor.
- Desenrosque el tapón de seguridad (3) lentamente.
- Retire el agua del depósito para ello incline el aparato.
- Enjuague el depósito para eliminar los restos calcáreos acumulados. NO UTILICE VINAGRE U OTRAS SUSTANCIAS DESCALCIFICANTES.
- Limpie los accesorios con agua jabonosa.
- No sumerja NUNCA el cuerpo principal (1) en agua.
- Guarde el limpia vapor en un lugar seco y frío.

## **LIMPIEZA**

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

## **TRATAMIENTO DE LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS:**

- Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de cal o magnesio, originadas por el uso de aguas de alta dureza.

## **LIMPIEZA DE LA CALDERA**

- Verificar que el aparato esté frío (esperar al menos durante 3 horas después de desconectar el aparato).
- No forzar la apertura del tapón de seguridad, asegúrese de que el aparato esté completamente despresurizado antes de proceder a su apertura.
- Llenar la caldera y añadir el producto antical elegido.
- Dejar actuar el producto siguiendo las indicaciones de uso.
- Agitar vigorosamente y vaciar completamente.
- En caso que sea necesario, repetir la operativa.

## ENGLISH

### Steam Cleaner

#### RAPIDISSIMO CLEAN PRO

#### USE AND CARE:

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the parts or accessories are not properly fitted..
- Do not switch the appliance on without water.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not move the appliance by pulling on the power cord or the hose.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Only use water with the appliance. Do not add aromas, alcohol or detergents as this may damage it.
- It is advisable to use distilled water, especially if the water in your area contains clay or if it is "hard" (containing lime or magnesium).
- Make periodical checks on the safety cap.
- Check that the safety cap is screwed on tightly before switching on the appliance.
- Before each use, make sure that the product valve/s are not blocked.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.

#### DESCRIPTION

- 1 Main body of the appliance
- 2 Steam control

- 3 Safety cap.
- 4 Accessory base
- 5 Pilot light

#### ATTACHMENTS

- 6 Measuring beaker
- 7 Funnel
- 8 Round brush
- 9 Angle nozzle.
- 10 Taper nozzle.
- 11 Window-cleaning accessory
- 12 Fabric accessory
- 13 Cloth
- 14 Flexible hose

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

#### INSTRUCTIONS FOR USE

##### BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:
  - 1. Fill the tank (up to maximum) using the water measuring beaker provided. Do not add any substances to the water, including chemicals, cologne, detergent or similar. This can seriously damage your device and void the warranty.
  - 2. Do not use the appliance when the tank is empty. If the appliance stops producing steam, this means that the water tank is empty.
  - 3. Always check that the surfaces, objects and fabrics to be treated are resistant to or compatible with high-temperature steam. We recommend that you check the manufacturer's instructions and that, before using the equipment, perform a test on a hidden part, or a sample, of the surface to be treated.
  - 4. When using the flexible tube, aim the initial flow from steam cleaner/fabric steamer into a container to remove any steam that may have condensed inside the tube.
  - 5. Do not tilt the steam cleaner/fabric steamer more than 45° during use, as this could cause boiling water to escape with the steam.

- 6. Never direct the jet of steam at people, animals or devices that have electrical components.
- 7. Only use the measuring beaker to fill the water tank.
- 8. To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the steam cleaner / fabric steamer in water or other liquids, or handle it with wet hands.
- 9. Never tug on the power cord to disconnect it from the power outlet. Hold the plug and pull it out to disconnect it.
- 10. Disconnect the appliance when it is not in use.
- 11. Do not operate the steam cleaner/fabric steamer if the cable is damaged or if the appliance has been dropped or is damaged
- 12. Touching the hot parts, the hot water or the steam that the cleaner generates may cause burns. Always be cautious when there is hot water in the tank.

#### **FILLING THE TANK WHILE USING THE CLEANER**

- Make sure that the appliance is unplugged.
- Unscrew the safety cap (3), fit the funnel in the tank hole and fill it with 1 measure of the beaker (6) (Fig. A). Remember that the water should not go above the mark on the beaker.
- Screw the safety cap (3).
- Plug in the steam cleaner and wait for the pilot light to go off, telling you that the appliance is ready for use.
- **IMPORTANT NOTE:** Never refill the water tank when the appliance is plugged into the wall outlet.

#### **USER INSTRUCTIONS**

- Connect the required cleaning attachment and plug in the appliance.
- The pilot light (5) will come on indicating that the appliance is plugged in.
- When the steam cleaner has the pressure required to operate, the pilot light (5) will go off indicating that you can start to use it. This operation will take approximately 5 minutes. During use, the warning light will go off and then come on, indicating that the steam cleaner is recovering the necessary pressure.
- We recommend pressing the control (2) repeatedly for short bursts rather than just a few times for longer periods, so as to maintain pressure in the reservoir.

- When finished using the steam cleaner, set the on/off switch to the off position and disconnect the device from the mains, wait for it to cool down to remove the attachments.

#### **ATTACHMENTS**

##### **TAPER NOZZLE (10)**

- Insert the taper nozzle (10) in the mouth (4) by lining up the lugs on the taper nozzle with the holes in the mouth (4) and turn it clockwise as far as it will go (Fig. B).

##### **ROUND BRUSH (8) AND ANGLE NOZZLE (9)**

- Fit these accessories in the taper nozzle (10) or flexible hose (14) (Fig. D and E).

##### **FLEXIBLE HOSE (14)**

- If you want to reach inaccessible places or the area to be cleaned is too far away, use the flexible hose.
- Fit the hose on the appliance as explained for fitting the taper nozzle (10).
- Fit any of the accessories accompanying the appliance to the hose, from the flat side.

#### **WINDOW AND FABRIC CLEANING ACCESSORIES (11-12)**

- Use these accessories for cleaning floors, windows, furniture, sofas, fabrics, and so on.
- The cloth (13) can be used for cleaning such delicate surfaces as sofas and armchairs.

#### **ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:**

- Unplug the appliance to the mains.
- Leave the appliance to cool down.
- Empty the water out of the boiler. Make sure the appliance is completely depressurized before opening of the safety cap.

#### **CLEANING**

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.



## **HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS:**

- For the appliance to work correctly it should be kept free of limescale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.

## **CLEANING THE BOILER**

- Check that appliance has cooled down (wait at least 3 hours after disconnecting the appliance).
- Does not force open the safety cap; make sure the appliance is completely depressurized prior to opening.
- Fill the boiler with water and add the selected anti-lime scale product.
- Leave the product to
- Shake vigorously and empty fully.
- If necessary repeat this procedure.

# FRANÇAIS

## Nettoyeur Vapeur

### RAPIDISSIMO CLEAN PRO

#### UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement assemblés.
- Ne pas utiliser l'appareil si les accessoires qui lui sont assemblés présentent des défauts. Le cas échéant, les remplacer immédiatement.
- Ne jamais mettre en marche l'appareil sans eau.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Utiliser les poignées pour prendre ou transporter l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en position inclinée, ni le retourner.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.
- Ne pas ranger l'appareil s'il est encore chaud.
- N'utiliser l'appareil qu'avec de l'eau. Ne jamais ajouter de produits aromatiques, alcooliques ou détergents car ils peuvent l'endommager.
- L'usage d'eau distillée est spécialement recommandé, si l'eau dont vous disposez est boueuse ou du type "dure" (contenant du calcium ou du magnésium).
- Vérifiez souvent l'état du joint du tampon de sécurité.
- Vérifiez à ce que le tampon de sécurité soit bien vissé et assez bien serré avant de brancher l'appareil.
- Avant chaque utilisation, vérifier que la/les vanne(s) ne sont pas obstruées.
- Ne pas utiliser l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.

# DESCRIPTION

#### PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1 Corps principal
- 2 Commande vapeur
- 3 Bouchon de sécurité
- 4 Embouchure pour accessoires
- 5 Voyant

#### ACCESSOIRES

- 6 Verre doseur
- 7 Entonnoir
- 8 Brosse ronde
- 9 Buse inclinée
- 10 Buse conique
- 11 Raclette lave-vitre
- 12 Accessoire pour tissus
- 13 Chiffonnette
- 14 Tuyau flexible

Dans le cas où votre modèle ne disposerait pas des accessoires décrits antérieurement, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des services d'assistance technique.

## MODE D'EMPLOI

#### CONSIGNES PRÉALABLES:

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée :
- 1. Remplir le réservoir (au maximum) en utilisant le verre doseur fourni en dotation. Ne pas ajouter de substance à l'eau, y compris produits chimiques, eau de Cologne, détergent ou autre. Ceci pourrait gravement endommager l'appareil et annuler la garantie.
- 2. Ne pas utiliser l'appareil en absence d'eau dans le réservoir. Si l'appareil ne génère plus de vapeur, cela signifie que le réservoir d'eau est vide.
- 3. Toujours vérifier que les surfaces, les objets et les tissus à traiter sont résistants ou compatibles avec la vapeur à haute température. Nous recommandons de consulter les instructions du fabricant avant d'utiliser l'appareil et d'effectuer un test sur une partie cachée de la surface à traiter ou sur un échantillon.

- 4. Lors de l'utilisation du tuyau flexible, diriger tout d'abord le jet en provenance du nettoyeur à vapeur/vaporisateur à tissu dans un récipient, afin d'éliminer la condensation de vapeur se trouvant dans le tuyau.
- 5. Ne pas incliner le nettoyeur à vapeur/vaporisateur à tissu à plus de 45° durant l'usage. Le cas échéant, il existe un risque de fuite d'eau bouillante.
- 6. Précaution : Les accessoires chauffent durant leur utilisation. Faire attention lors de leur retrait.
- 7. Pour remplir le réservoir d'eau, utiliser uniquement le verre doseur.
- 8. Pour se protéger contre le risque d'électrocution, ne pas immerger le nettoyeur à vapeur/vaporisateur à tissu dans l'eau ou dans tout autre liquide, et ne pas le manipuler avec les mains mouillées.
- 9. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Pour débrancher l'appareil, toujours saisir et tirer sur la prise.
- 10. Il doit également être débranché en cas de non utilisation.
- 11. Il est nécessaire de maintenir sous surveillance tout appareil utilisé à proximité d'enfants durant l'utilisation du vaporisateur. Ne pas laisser le nettoyeur à vapeur/vaporisateur à tissu branché sans surveillance.
- 12. Il existe un risque de brûlure en cas de contact avec les pièces chaudes, l'eau chaude ou la vapeur. Toujours prendre les précautions nécessaires en présence d'eau chaude dans le réservoir.

#### **REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DURANT L'UTILISATION DU NETTOYEUR À VAPEUR**

- Assurez-vous que l'appareil est bien débranché.
- Dévissez le bouchon de sécurité (3), placez l'entonnoir dans le trou du réservoir et remplissez-le avec 1 verre (6) (Fig. A). N'oubliez pas que le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque indiquée sur le verre.
- Revissez le bouchon de sécurité (3).
- Branchez le nettoyeur-vapeur et attendez que le voyant lumineux s'éteigne, ce qui indique que l'appareil est prêt à être utilisé.
- **AVIS IMPORTANT** Ne jamais remplir le réservoir d'eau avec l'appareil branché à une prise murale.

#### **UTILISATION :**

- Installez l'accessoire nécessaire au nettoyage à réaliser et branchez l'appareil.
- Le voyant lumineux (5) s'allumera pour indiquer que l'appareil est bien branché.
- Lorsque le nettoyeur vapeur atteindra la pression nécessaire pour fonctionner, le voyant lumineux (5) s'éteindra pour indiquer que vous pouvez commencer à l'utiliser. Cette opération durera 5 minutes environ. Pendant son utilisation, le voyant lumineux s'éteindra et s'allumera pour indiquer que le nettoyeur vapeur récupère la pression nécessaire.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyer sur la commande de vapeur (2) en mettant le commutateur sur ON.
- Nous conseillons d'appuyer sur la commande (2) par à-coups courts et successifs au lieu d'insister longuement, afin de garder la pression dans le ballon.
- Une fois le nettoyage effectué et terminé, mettre le commutateur sur OFF et débrancher l'appareil. Le laisser refroidir, puis retirer les accessoires

#### **ACCESSOIRES**

##### **BUSE CONIQUE (10)**

- Introduisez l'accessoire conique (10) dans l'embouchure (4) en faisant correspondre les languettes de l'accessoire conique avec les trous de l'embouchure (4) et faites-le tourner vers la droite jusqu'à ce qu'il fasse butée (Fig. B).

##### **BROSSE RONDE (8) ET EMBOUT INCLINÉ (9)**

- Disposez ces accessoires sur l'accessoire conique (10) ou sur le tuyau flexible (14) (Fig. D et E).

##### **TUYAU FLEXIBLE (14)**

- Si vous souhaitez atteindre des endroits difficilement accessibles ou si la zone à nettoyer est éloignée, utilisez le tuyau flexible.
- Installez le tuyau sur l'appareil comme expliqué pour l'accessoire conique (10).
- Ajoutez au tuyau, du côté plat, n'importe lequel des accessoires qui sont inclus dans l'appareil.

##### **ACCESSOIRE POUR NETTOYER LES VITRES ET LES TEXTILES (11-12)**

- Utilisez ces accessoires pour nettoyer les sols, les carreaux, les meubles, les fauteuils, les tissus, etc.

- La chiffonnette (13) peut être utilisée pour nettoyer toutes surfaces délicates telles que canapés et fauteuils.

#### **APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :**

- Débrancher l'appareil du secteur.
- Attendez que le nettoyeur-vapeur se soit refroidi avant de procéder à son nettoyage.
- Enfoncez la commande de vapeur (2) pour laisser s'échapper toute la vapeur.
- Dévissez lentement le bouchon de sécurité (3).
- Retirez l'eau du réservoir. Pour cela, inclinez l'appareil.
- Rincez le réservoir pour éliminer les restes de calcaire accumulés. N'UTILISEZ PAS DE VINAIGRE OU TOUTES AUTRES SUBSTANCES ANTICALCAIRES.
- Nettoyez les accessoires à l'eau savonneuse.
- Ne trempez JAMAIS le bloc principal (1) dans l'eau.
- Rangez le nettoyeur-vapeur dans un endroit sec et frais.

- Remplir le ballon d'eau et ajouter le produit anti-calcaire de votre choix.
- Laisser agir le produit en suivant les instructions d'utilisation.
- Agiter vigoureusement et vider complètement.
- Si nécessaire, répéter l'opération.

## **NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

#### **TRAITEMENT CONTRE LES INCRUSTATIONS DE CALCAIRE:**

- Pour un parfait fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être libre de toute incrustation de calcaire ou magnésium résultant de l'utilisation d'eau trop dure.

#### **NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE**

- Vérifier que l'appareil est froid (attendre au moins 3 heures après avoir débranché l'appareil)
- Ne pas forcer l'ouverture du bouchon de sécurité, veillez à ce que l'appareil soit complètement dépressurisé avant de l'ouvrir.

## DEUTSCH

### Dampfreiniger

## RAPIDISSIMO CLEAN PRO

### BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.
- Gerät nicht benutzen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Niemals das Gerät ohne Wasser einschalten.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Verwenden Sie den / die Griff/e, um das Gerät zu heben oder zu tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im gekippten oder umgedrehten Zustand.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist.
- Das Gerät nur mit Wasser verwenden. Geben Sie keine aromatischen oder alkoholhaltigen Stoffe oder Reinigungsmittel hinzu, die Schäden in dem Gerät verursachen könnten.
- Das Benutzen von destilliertem Wasser wird empfohlen, besonders wenn es sich beim verfügbaren Leitungswasser um jodhaltiges oder hartes Wasser (das Kalk oder Magnesium enthält) handelt.
- Überprüfen Sie die Dichtung des Sicherheitsstopfens regelmäßig auf ihren einwandfreien Zustand.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsstopfen korrekt eingeschraubt ist und fest sitzt.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung, dass das/die Ventil/e nicht verstopft ist/sind.
- Das Gerät nicht auf einem Körperteil einer Person oder einem Tier verwenden.

## BEZEICHNUNG

### HAUPTBESTANDTEILE

- 1 Gehäuse
- 2 Dampf- Druckschalter
- 3 Sicherheitsverschluss
- 4 Einstecköffnung für Zubehörteile
- 5 Leuchtanzeige

### ZUBEHÖRTEILE

- 6 Messbecher
- 7 Trichter
- 8 Rundbürste
- 9 Fugendüse
- 10 Kegeldüse
- 11 Zubehörteil für Glasreinigung
- 12 Zubehör für Gewebe
- 13 Tuch
- 14 Schlauch

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

## BENUTZUNGSHINWEISE

### VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten.
- 1. Füllen Sie den Wasserbehälter (höchstens) mit einer Füllung des mitgelieferten Messbechers. Geben Sie dem Wasser keine sonstigen Substanzen bei, auch keine chemischen Produkte, Parfüme, Reinigungsmittel, etc. Diese könnten schwere Schäden an dem Gerät verursachen und das Erlöschen der Garantie zur Folge haben.
- 2. Benutzen Sie das Gerät nie mit leerem Wasserbehälter. Wenn das Gerät keinen Dampf mehr erzeugt, ist der Wasserbehälter leer.
- 3. Stellen Sie immer sicher, dass die Oberflächen, Gegenstände und Stoffe die Sie reinigen möchten, heißem Dampf ausgesetzt werden dürfen und diesem standhalten. Lesen

Sie dazu die Hinweise des Herstellers der betreffenden Objekte und nehmen Sie vor der Benutzung des Geräts einen Test an einer verdeckten Stele der Fläche bzw. an einem Muster vor.

- 4. Bei der Verwendung des Schlauches leiten Sie den ersten Durchfluss des Dampfreinigers/Textildämpfers in einen Behälter, um eventuell im Schlauch kondensierten Dampf zu eliminieren.
- 5. Neigen Sie den Dampfreiniger/Textildämpfer während des Gebrauchs nicht mehr als 45°, da sonst zusammen mit dem Dampf heißes Wasser austreten könnte.
- 6. Vorsicht: Die Zubehörteile erwärmen sich während des Gebrauchs. Seien Sie deshalb vorsichtig, wenn Sie sie abnehmen wollen.
- 7. Verwenden Sie zum Befüllen des Wasserbehälters ausschließlich den Messbecher.
- 8. Um die Gefahr elektrischer Schläge zu vermeiden, tauchen Sie den Dampfreiniger/Textildämpfer niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und handhaben Sie ihn nicht mit feuchten Händen.
- 9. Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie direkt am Stecker, um ihn aus der Dose zu ziehen.
- 10. Unterbrechen Sie den Netzanschluss, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- 11. Bei der Benutzung im Beisein von Kindern sind alle Teile des Geräts unbedingt zu überwachen. Lassen Sie den Dampfreiniger/Textildämpfer niemals unbeaufsichtigt, solange er angeschlossen ist.
- 12. Sie könnten beim Berühren der heißen Teile, durch heißes Wasser oder durch den heißen Dampf des Geräts Verbrennungen erleiden. Treffen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen, wenn sich heißes Wasser im Wasserbehälter befindet.

#### **AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS WÄHREND DER BENUTZUNG DES REINIGUNGSGERÄTS**

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.
- Sicherheitsverschluss (3) abdrehen, Trichter in die Behälteröffnung stecken und Behälter mit 1 Becher (6) füllen (Abb. A). Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht über der im Becher angegebenen Marke steht.
- Sicherheitsverschluss (3) wieder schließen.
- Schließen Sie das Gerät wieder an das Netz an und warten Sie, bis die Leuchtanzeige erlischt.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

- **WICHTIGER HINWEIS:** Füllen Sie niemals Wasser in den Behälter, solange der Stecker des Geräts in der Netzsteckdose steckt.

#### **BENUTZUNG:**

- Setzen Sie das für die Reinigung erforderliche Zubehörteil auf, und schließen Sie das Gerät ans Netz an.
- Die Anzeige (5) leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät ans Netz angeschlossen ist.
- Sobald der Dampfreiniger den für seinen Betrieb erforderlichen Druck erreicht hat, erlischt die Leuchtanzeige (5). Das Gerät ist nun betriebsbereit. Dieser Vorgang dauert ca. 5 Minuten. Während der Benutzung geht die Leuchtanzeige abwechselnd aus und an. Das bedeutet, dass der Dampfreiniger den erforderlichen Druck aufbaut.
- Um Dampf zu erzeugen, betätigen Sie den Dampfgregler (2) und stellen den Schalter auf die Position ON.
- Der Dampf-Druckschalter wirkt wie eine Pumpe. Wir empfehlen, die Dampf-Druckschalter (2) mehrmals kurz anstatt wenige Male längere Zeit zu betätigen, um den Druck im Kessel aufrechtzuerhalten.
- Wenn Sie mit dem Dampfreinigen fertig sind, stellen Sie den Schalter auf die Position OFF und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie die Zubehörteile abnehmen.

#### **ZUBEHÖRTEILE**

##### **KEGELDÜSE (10)**

- Kegeldüse (10) so in die Öffnung (4) stecken, dass die Ansätze der Kegeldüse mit den Lötlchern der Öffnung (4) übereinstimmen und bis zum Anschlag nach rechts drehen (Abb. B).

##### **RUNDBÜRSTE (8) UND FUGENDÜSE (9)**

- Diese Zubehörteile in die Kegeldüse (10) oder den Schlauch (14) stecken (Abb. D und Abb. E).

##### **SCHLAUCH (14)**

- Zur Reinigung schwer zugänglicher oder weiter entfernt gelegener Bereiche verwenden Sie den Schlauch.
- Bringen Sie den Schlauch wie für die Kegeldüse (10) beschrieben am Gerät an.
- Bringen Sie am flachen Ende des Schlauches eins der mitgelieferten Zubehörteile an.

## **ZUBEHÖRTEILE ZUM REINIGEN VON FENSTERN UND GEWEBEN (11 - 12)**

- Benutzen Sie diese Zubehörteile für glatte, porenfreie Oberflächen wie Fußböden, Fenster, Spiegel und Kacheln.
- Das Tuch (13) dient für empfindliche Flächen wie Couchgarnituren und Sessel.

### **NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:**

- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Lassen Sie den Dampfreiniger vor der Reinigung abkühlen.
- Drücken Sie den Dampfregler (2), um den gesamten Dampf abzulassen.
- Sicherheitsverschluss (3) langsam abdrehen.
- Gerät schräg stellen, damit das restliche Wasser aus dem Behälter läuft.
- Wischen Sie den Behälter aus, um die angesammelten Kalkreste zu entfernen. **VERWENDEN SIE KEINEN ESSIG ODER ANDERE ENTKALKUNGSMITTEL.**
- Reinigen Sie die Zubehörteile mit Seifenlauge.
- Tauchen Sie das Gehäuse (1) **NIEMALS** in Wasser.
- Bewahren Sie den Dampfreiniger an einem trockenen und kühlen Ort auf.

## **REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

### **BEHANDLUNG VON VERKRUSTETEN KALKABLAGERUNGEN:**

- Für den perfekten Betrieb ist das Gerät von Kalk- oder Magnesiumresten zu befreien, die sich durch besonders hartes Wasser ablagern.

### **REINIGEN DES HEIZBEHÄLTERS**

- Überprüfen Sie, ob das Gerät kalt ist (nachdem Sie das Gerät vom Stromnetz genommen

haben, müssen Sie mindestens 3 Stunden warten).

- Den Sicherheitsstopfen niemals mit Gewalt öffnen. Stellen Sie sicher, dass der Druck vollständig abgelassen ist, bevor Sie den Stopfen herausnehmen.
- Füllen Sie den Heizbehälter mit Wasser und geben Sie das gewünschte Entkalkungsprodukt bei.
- Lassen Sie das Produkt gemäß der Gebrauchsanleitung wirken.
- Schütteln Sie den Behälter kräftig und entleeren Sie ihn dann vollständig.
- Falls erforderlich, wiederholen Sie den gesamten Vorgang.

## Italiano

### Pulitrice A Vapore

#### RAPIDISSIMO CLEAN PRO

#### PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono correttamente montati.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Proceda a sostituirli immediatamente.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spegnimento non è funzionante.
- Utilizzare il manico/i per prendere o spostare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio inclinato, né capovolgerlo.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Non riporre l'apparecchio quando ancora caldo.
- Utilizzare l'apparecchio solo con acqua. Non versare mai prodotti aromatici, alcolici o detersivi perché potrebbero danneggiarlo.
- Si consiglia l'uso di acqua distillata, specialmente se l'acqua di cui si dispone contiene qualche tipo di residuo o è del tipo "dura" (che contiene calcio o magnesio).
- Verificare periodicamente il perfetto stato della guarnizione del tappo di sicurezza.
- Verificare che il tappo di sicurezza sia perfettamente avvitato e stretto prima di collegare l'apparecchio.
- Verificare sempre che le valvole siano libere prima dell'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di persone o animali.

## DESCRIZIONE

#### COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 Corpo principale
- 2 Comando vapore
- 3 Tappo di sicurezza
- 4 Innesso per accessori
- 5 Spia luminosa

#### ACCESSORI

- 6 Bicchiere dosatore
- 7 Imbuto
- 8 Spazzola rotonda
- 9 Bocchetta inclinata
- 10 Bocchetta conica
- 11 Accessorio lavavetri
- 12 Accessorio per tessuti
- 13 Panno
- 14 Manicotto flessibile

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

#### MODALITÀ D'USO

##### PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare:
- 1. Riempire il serbatoio (al massimo) con una misura del bicchiere dosatore dell'acqua in dotazione. Non aggiungere alcuna sostanza all'acqua, compresi prodotti chimici, profumi, saponi, ecc. Tali prodotti potrebbero danneggiare gravemente l'apparecchio e annullare la garanzia.
- 2. Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio. Se il dispositivo smette di produrre vapore, significa che il serbatoio dell'acqua è vuoto.
- 3. Verificare sempre che le superfici, gli oggetti e i tessuti da pulire siano resistenti o compatibili con il vapore ad alta temperatura. Raccomandiamo di controllare le istruzioni del produttore e, prima di utilizzare il dispositivo, di



eseguire una prova su una zona nascosta della superficie da trattare o su un campione.

- 4. Se si utilizza il tubo flessibile, orientare il flusso iniziale che proviene dalla pulitrice a vapore / dal vaporizzatore tessile verso l'interno di un contenitore, per eliminare il vapore condensato nel tubo.
- 5. Non inclinare la pulitrice a vapore / il vaporizzatore tessile oltre i 45° durante l'uso, giacché, oltre al vapore, potrebbe uscire acqua bollente.
- 6. Attenzione: Gli accessori si riscaldano durante l'uso. Prestare attenzione quando si rimuovono.
- 7. Per riempire il serbatoio dell'acqua utilizzare esclusivamente il bicchiere dosatore.
- 8. Per proteggersi dal rischio di una scarica elettrica, non immergere la pulitrice a vapore / il vaporizzatore tessile in acqua o altri liquidi, né maneggiarla con le mani umide.
- 9. Non tirare mai con forza il cavo per scollegarlo dalla presa elettrica. Afferrare invece la spina e tirarla per scollegarla.
- 10. Scollegare la piastra dall'alimentazione quando non è in uso.
- 11. È necessario controllare qualsiasi dispositivo che si utilizzi in presenza di bambini, quando si impiega il vapore. Non lasciare collegata la pulitrice a vapore / il vaporizzatore tessile senza supervisione.
- 12. Se si toccano gli elementi caldi, l'acqua calda o il vapore emesso dalla pulitrice si possono soffrire bruciate. Prendere sempre le dovute precauzioni quando sia presente acqua calda nel serbatoio.

#### **RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO MENTRE SI USA LA PULTRICE**

- Verificare che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
- Svitare il tappo di sicurezza (3), collocare l'imbuto nel foro del serbatoio e riempirlo con 1 bicchiere (6) (Fig. A). Ricordare che l'acqua non deve superare il punto indicato nel bicchiere.
- Avvitare il tappo di sicurezza (3).
- Collegare la pulitrice a vapore alla rete elettrica e attendere che la spia luminosa si spenga, a indicare che l'apparecchio è pronto per l'uso.
- **AVVISO IMPORTANTE:** Non ricaricare mai il serbatoio dell'acqua se l'apparecchio è collegato alla presa di corrente.

#### **USO:**

- Collocare l'accessorio necessario al tipo di pulizia da eseguire e collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- La spia luminosa (5) si accende, a indicare che l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- Quando la pulitrice a vapore raggiunge la pressione necessaria per il suo funzionamento, la spia luminosa (5) si spegne, a indicare che è pronta per l'uso. Questa operazione dura circa 5 minuti. Durante l'uso, la spia luminosa si spegne e si accende, a indicare che il pulisci vapore sta recuperando la pressione necessaria.
- Per ottenere il vapore, premere il comando vapore (2), mettendo l'interruttore nella posizione ON.
- Si consiglia di premere il pulsante (2) a intervalli brevi e continue, piuttosto che lunghi e pochi, per mantenere la pressione nella caldaia.
- Quando si terminano di usare la pulitrice a vapore, mettere l'interruttore nella posizione OFF e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica; attendere che si raffreddi, prima di rimuovere gli accessori.

#### **ACCESSORI**

##### **BOCCHETTA CONICA (10)**

- Introdurre la bocchetta conica (10) nel foro (4) facendo coincidere i bordi della stessa con i fori dell'ingresso (4) e ruotarla verso destra fino al limite (Fig. B).

##### **SPAZZOLA ROTONDA (8) E BOCCHETTA INCLINATA (9)**

- Collocare questi accessori nella bocchetta conica (10) o nel manicotto flessibile 814) (Figg. D ed E).

##### **MANICOTTO FLESSIBILE(14)**

- Per raggiungere luoghi nascosti o lontani, utilizzare il tubo flessibile.
- Collocare il manicotto nell'apparecchio come spiegato nella collocazione della bocchetta conica (10).
- Aggiungere al manicotto, dalla parte piana, uno degli accessori dell'apparecchio.

##### **ACCESSORIO PER PULIRE VETRI E TESSUTI (11-12)**

- Utilizzare questi accessori per pulire pavimenti, vetri, mobili, divani, tessuti e così via.
- Il panno (13) può essere utilizzato per pulire superfici delicate come divani e poltrone.

## **UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:**

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Attendere che la pulitrice a vapore si sia raffreddata prima di pulirla.
- Premere il comando di vapore (2) per lasciar uscire tutto il vapore.
- Svitare lentamente il tappo di sicurezza (3).
- Rimuovere l'acqua dal serbatoio. Per farlo, inclinare l'apparecchio.
- Sciacquare il serbatoio per eliminare i residui di calcare accumulati. **NON UTILIZZARE ACETO O ALTRE SOSTANZE DECALCIFICANTI.**
- Pulire gli accessori con acqua e sapone.
- Non immergere MAI il corpo principale (1) in acqua.
- Riporre la pulitrice a vapore in un luogo asciutto e fresco.

## **PULIZIA**

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

## **ELIMINAZIONE DELLE INCROSTAZIONI CALCAREE:**

- Per un corretto funzionamento dell'apparecchio, evitare la formazione di incrostazioni di calcio o magnesio causate dall'uso di acqua ad elevata durezza.

## **PULIZIA DELLA CALDAIA**

- Controllare che l'apparecchio sia freddo (aspettare almeno 3 ore dopo averlo spento)
- Non forzare l'apertura del tappo di sicurezza, verificare che l'apparecchio sia completamente depressurizzato prima di procedere alla sua apertura.
- Riempire la caldaia e aggiungere il prodotto anticalcare.
- Lasciar agire il prodotto, seguendo le indicazioni d'uso.

- Agitare energicamente e svuotare completamente.
- Se fosse necessario, ripetere questa operazione.

## Português

### Máquina De Limpar A Vapor

#### RAPIDÍSSIMO CLEAN PRO

#### UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis montados apresentarem defeitos. Substitua-os imediatamente.
- Não coloque o aparelho em funcionamento sem água.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Utilize a(s) pega(s) para segurar ou transportar o aparelho.
- Não utilize o aparelho inclinado ou invertido.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Não guarde o aparelho se ainda estiver quente.
- Utilize o aparelho apenas com água. Nunca adicione produtos aromáticos, alcoólicos ou detergentes que poderiam danificá-lo.
- Recomenda-se a utilização de água destilada, especialmente se a água que dispõe contém algum tipo de sujidade ou é do tipo "dura" (contém cálcio ou magnésio).
- Verifique periodicamente o perfeito estado da junta estanque da tampa de segurança.
- Verifique se a tampa de segurança está perfeitamente enroscada e apertada antes de ligar o aparelho,
- Antes de cada utilização, verifique se a(s) válvula(s) não estão obstruídas.
- Não utilize o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou animal.

## DESCRIÇÃO

#### COMPONENTES PRINCIPAIS

- 1 Corpo principal
- 2 Comando vapor
- 3 Tampa de segurança
- 4 Boca para acessórios
- 5 Piloto luminoso

#### ACESSÓRIOS

- 6 Copo medidor
- 7 Funil
- 8 Escova redonda
- 9 Bico inclinado
- 10 Bico cónico
- 11 Acessório limpa vidros
- 12 Acessório para tecidos
- 13 Pano
- 14 Mangueira flexível

Caso o seu modelo do aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

#### MODO DE UTILIZAÇÃO

##### NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Prepare o aparelho consoante a função pretendida:
  - 1. Encha o depósito (no máximo) com uma das medidas do copo medidor de água fornecido. Não adicione nenhuma substância à água, incluindo produtos químicos, perfume, detergente ou outros. Tal poderá provocar danos graves ao aparelho e anular a garantia.
  - 2. Não utilize o aparelho sem água no depósito. Se o equipamento deixar de produzir vapor, isso significa que o depósito de água está vazio.
  - 3. Verifique sempre se as superfícies, os objectos e os tecidos a tratar são resistentes ou compatíveis com vapor a alta temperatura. Recomendamos que verifique as instruções do fabricante e que, antes de usar o equipamento, faça um teste numa parte oculta da superfície a ser tratada ou numa amostra.

- 4. Se utilizar o tubo flexível, direcione o fluxo proveniente da máquina de limpar a vapor/vaporizador têxtil para o interior de um recipiente, para remover o vapor condensado no interior do tubo.
- 5. Não incline a máquina de limpar a vapor/vaporizador têxtil mais de 45° durante a utilização, uma vez que, juntamente com o vapor de água, poderá sair água a ferver.
- 6. Precaução: Os acessórios aquecem durante a sua utilização. Tenha cuidado ao retirá-los.
- 7. Utilize apenas o copo medidor para encher o depósito de água.
- 8. Para se proteger do risco de sofrer uma descarga eléctrica, não mergulhe a máquina de limpar a vapor/vaporizador têxtil em água ou outros líquidos, nem a manipule com as mãos húmidas.
- 9. Nunca puxe o cabo de alimentação com força para o desligar da tomada. Em vez disso, segure e puxe a ficha para desligar.
- 10. Deve ser desligada quando não for utilizada.
- 11. Supervisione qualquer equipamento a vapor que utilize perto de crianças. Não deixe a máquina de limpar a vapor/vaporizador têxtil ligada sem supervisão.
- 12. Caso se toque nas peças quentes é possível sofrer queimaduras pela água quente ou o vapor emitido pela máquina de limpar a de vapor. Tome sempre precauções quando há água quente no depósito.

#### **ENCHIMENTO DO DEPÓSITO ENQUANTO SE UTILIZA A MÁQUINA DE LIMPAR A VAPOR**

- Certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.
- Desenrosque a tampa de segurança (3), coloque o funil no orifício do depósito e encha-o com 1 copo (6) (Fig. A). Tenha em conta que a água não deve ultrapassar a marca indicada no copo.
- Enrosque a tampa de segurança (3).
- Ligue o limpa vapor à rede eléctrica e espere que o piloto luminoso se desligue, indicando que o aparelho está preparado para ser utilizado.
- **AVISO IMPORTANTE:** Nunca reabasteça o depósito de água com o aparelho ligado à tomada de corrente.

#### **UTILIZAÇÃO:**

- Coloque o acessório necessário para a limpeza a realizar e ligue o aparelho à rede.
- O piloto luminoso (5) acender-se-á, indicando que o aparelho está ligado à rede.
- Quando o limpa vapor tiver a pressão necessária para o seu funcionamento, o piloto luminoso (5) apagar-se-á indicando que pode começar a utilizá-lo. Esta operação durará 5 minutos aproximadamente. Durante o uso, o piloto luminoso apagar-se-á e acender-se-á indicando que o limpa vapor está recuperando a pressão necessária.
- Para a obtenção de vapor, pressione o comando de vapor (2), colocando o interruptor na posição ON.
- Aconselhamos pressionar o comando (2) em pulsações curtas e seguidas, em vez de longas e poucas, para manter a pressão no depósito.
- Quando acabar de utilizar o limpa vapor, coloque o interruptor na posição off, e desligue o aparelho da rede, e espere que este arrefeça para retirar os acessórios.

#### **ACESSÓRIOS**

##### **BICO CÓNICO (10)**

- Introduza o bico cónico (10) na boca (4) fazendo coincidir as patilhas do bico cónico com os orifícios da boca (4) e gire-o para a direita até fazer o que pretende (Fig. B).

##### **ESCOVA REDONDA (8) E BICO INCLINADO (9)**

- Coloque estes acessórios no bico cónico (10) ou na mangueira flexível (14) (Fig. D e E).

##### **MANGUEIRA FLEXÍVEL (14)**

- Se pretende chegar a lugares de difícil acesso ou se a zona a limpar está longe, utilize o tubo flexível.
- Coloque a mangueira no aparelho tal como se explica na colocação do bico cónico (10).
- Acrescente à mangueira, pela parte plana, qualquer dos acessórios que se incluem no aparelho.

##### **ACESSÓRIO PARA LIMPAR VIDROS E TECIDOS (11-12)**

- Utilize estes acessórios para a limpeza de chãos, vidros, móveis, sofás, tecidos...
- O pano (13) pode ser utilizado para a limpeza de superfícies delicadas como sofás e poltronas.

## **UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Espere que o limpa vapor tenha arrefecido antes de realizar a sua limpeza.
- Pressione o comando de vapor (2) para deixar sair todo o vapor.
- Desenrosque a tampa de segurança (3) lentamente.
- Retire a água do depósito, para isso, incline o aparelho.
- Enxágue o depósito para eliminar os restos de calcário acumulados. NÃO UTILIZE VINAGRE OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS DESCALCIFICANTES.
- Limpe os acessórios com água e detergente.
- NUNCA submergir o corpo principal (1) na água.
- Guarde o limpa vapor num lugar seco e frio.

## **LIMPEZA**

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

## **TRATAMENTO DAS INCRUSTAÇÕES CALCÁRIAS:**

- Para um perfeito funcionamento do aparelho, este deverá estar livre de incrustações de calcário ou magnésio, originadas pela utilização de água de elevada dureza.

## **LIMPEZA DA CALDEIRA**

- Verifique se o aparelho está frio (aguardar pelo menos 3 horas após desligar o aparelho)
- Não forçar a abertura da tampa de segurança. Assegure-se de que o aparelho está completamente despressurizado antes de proceder à sua abertura.
- Encha a caldeira de água e acrescente o produto anticalcário escolhido.

- Deixe actuar o produto seguindo as instruções de utilização.
- Agite vigorosamente e esvazie completamente.
- Caso necessário, repita a operação.

## Català

### Netejador a vapor

## RAPIDISSIMO CLEAN PRO

### UTILITZACIÓ I CURES:

- Abans de cada ús, estendre completament el cable d'alimentació de l'aparell.
- No usar l'aparell si els seus accessoris no estan degudament acoblats.
- No usar l'aparell si els accessoris acoblats a ell presenten defectes. Procedeixi a substituir-los immediatament.
- No posar l'aparell en marxa sense aigua. - No usar l'aparell si el seu dispositiu de posada en marxa/atur no funciona.
- Fer ús de l'ansa/s per a agafar o transportar l'aparell.
- No utilitzar l'aparell inclinat, ni donar-li la volta.
- Guardar aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement.
- No guardar l'aparell si encara està calent. - Utilitzar l'aparell solament amb aigua. No afegir mai productes aromàtics, alcoholics o detergents ja que podrien danyar-ho.
- Es recomana l'ús d'aigua destil·lada, especialment si l'aigua de la qual vostè disposa conté algun tipus de llot o és del tipus "dura" (que conté calci o magnesi).
- Comprovar periòdicament el perfecte estat de la junta d'estanquitat del tap de seguretat.
- Comprovar que el tap de seguretat estigui perfectament enroscat i atapeït abans de connectar l'aparell.
- Abans de cada ús verificar que la/s vàlvula/s no estiguin obstruïdes.
- No utilitzar l'aparell sobre cap part del cos d'una persona o animal.

### DESCRIPCIÓ

#### COMPONENTS PRINCIPALS

- 1 Cos principal
- 2 Comandament vapor
- 3 Tap de seguretat

4 Boca per a accessoris

5 Pilot lluminós

#### ACCESSORIS

6 Got mesurador

7 Embut

8 Raspall rodó

9 Filtre inclinat

10 Filtre cònic

11 Accessori neta cristalls

12 Accessori per a teixits

13 Drap

14 Mànega flexible

Cas que el seu model d'aparell no disposi dels accessoris descrits anteriorment, aquests també poden adquirir-se per separat en els Serveis d'Assistència Tècnica.

### INSTRUCCIONS D'ÚS

#### NOTES PRÈVIES A L'ÚS:

- Asseguri's que ha retirat tot el material d'emalatge del producte.
- Preparar l'aparell concorde a la funció que desitgi realitzar:
  - 1. Ompli el dipòsit (com a màxim) amb una mesura del got mesurador d'aigua que se subministra. No agregui cap substància a l'aigua, inclosos productes químics, colònia, detergent o altres. Això pot danyar greument l'artefacte i anul·lar la garantia.
  - 2. No utilitzi l'aparell si no hi ha aigua en el dipòsit. Si l'equip deixa de produir vapor vol dir que el seu dipòsit d'aigua està buit.
  - 3. Verifiqui sempre que les superfícies, els objectes i les teles que es tractaran siguin resistents i o compatibles amb vapor a alta temperatura. Li recomanem que comprovi les instruccions del fabricant i que, abans d'utilitzar l'equip, realitzi una prova en una part oculta de la superfície a tractar o en una mostra.
  - 4. Si utilitza el tub flexible, dirigeixi el flux inicial provinent de la netejadora a vapor/vaporitzador tèxtil cap a l'interior d'un contenidor, per a eliminar el vapor que s'hagi condensat dins del tub.
  - 5. No inclini la netejadora a vapor/vaporitzador tèxtil més de 45è durant el seu ús, ja que juntament amb el vapor podria sortir aigua bullint.
  - 6. Precaució: Els accessoris s'escalfen durant el seu ús. Vagi amb compte en retirar-los.

- 7. Per a omplir el dipòsit d'aigua, utilitzi únicament el got mesurador.
- 8. Per a protegir-se del risc de sofrir una descàrrega elèctrica, no submergeixi la netejadora a vapor/vaporitzador tèxtil en aigua o altres líquids, ni la manipuli amb les mans humides.
- 9. Mai tiri amb força del cable per a desconnectar-lo de la presa de corrent. En canvi, prengui l'endoll i tiri d'ell per a desconnectar.
- 10. S'ha de desconnectar quan no estigui en ús.
- 11. És necessari supervisar qualsevol equip que s'utilitzi prop de nens quan s'utilitza el vaporitzador. No deixi la netejadora a vapor/ vaporitzador tèxtil connectada sense supervisió.
- 12. Pot sofrir cremades si toca les peces calentes, l'aigua calenta o el vapor que emet la netejadora. Prengui sempre precaucions quan hi ha aigua calenta en el dipòsit.

### **OMPLIMENT DEL DIPÒSIT MENTRE USA LA NETEJADORA**

- Asseguri's que l'aparell està desconnectat de la xarxa.
- Descaragoli el tap de seguretat (3) , col·loqui l'embut en l'orifici del dipòsit i ompli'l amb 1 got (6) (Fig. A). Tingui en compte que l'aigua no ha de sobrepassar la marca indicada en el got.
- Enrosqui el tap de seguretat (3).
- Endoll el neta vapor a la xarxa elèctrica i esperi que el pilot lluminós s'apagui, indicant-li que l'aparell està preparat per al seu ús.
- **AVÍS IMPORTANT:** Mai recarregui el dipòsit d'aigua si l'aparell està endollat al tomacorriente de paret.

### **ÚS:**

- Col·loqui l'accessori necessari per a la neteja a realitzar i connecti l'aparell a la xarxa. - El pilot lluminós (5) s'encendrà, indicant que l'aparell està endollat a la xarxa.
- Quan el neta vapor tingui la pressió necessària per al seu funcionament s'apagarà el pilot lluminós (5) indicant que pot començar a utilitzar-lo. Aquesta operació durarà 5 minuts aproximadament. Durant l'ús, el pilot lluminós s'apagarà i encendrà indicant que el neta vapor recuperant la pressió necessària. - Per a l'obtenció de vapor, premi el comandament de vapor (2), col·locant l'interruptor en la posició ON.
- Recomanem premi el comandament (2) en pulsacions curtes i seguides, en comptes de llargues i poques, per a mantenir la pressió en

el calderí. - Quan acabi l'ús del neta vapor, posi l'interruptor en la posició off, i desconnecti l'aparell de la xarxa, esperi que es refredi per a retirar els accessoris.

### **ACCESSORIS**

#### **FILTRE CÒNIC (10)**

- Introdueixi el filtre cònic (10) en la boca (4) fent coincidir les pestanyes del filtre cònic amb els orificis de la boca (4) i giri-ho cap a la dreta fins al seu topall (Fig. B).

#### **RASPALL RODÓ (8) I FILTRE INCLINAT (9)**

- Col·loqui aquests accessoris en el filtre cònic (10) o en la mànega flexible (14) (Fig. D i E).

#### **MÀNEGA FLEXIBLE (14)**

- Si desitja arribar a llocs de difícil accés o la zona a netejar està allunyada, utilitzi el tub flexible. - Col·loqui la mànega en l'aparell tal com s'explica la col·locació del filtre cònic (10).
- Afegeixi a la mànega, per la part plana, qualsevol dels accessoris que s'inclouen en l'aparell.

#### **ACCESSORI PER A NETEJAR CRISTALLS I TEIXITS (11-12)**

- Utilitzi aquests accessoris per a la neteja de sòls, cristalls, mobles, sofàs, teixits...
- El drap (13) pot utilitzar-se per a la neteja de superfícies delicades com a sofàs i butaques.

#### **UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL:**

- Desendollar l'aparell de la xarxa elèctrica. - Esperar que el neta vapor s'hagi refredat abans d'efectuar la seva neteja.
- Pressioni el comandament de vapor (2) per a deixar sortir tot el vapor.
- Descaragoli el tap de seguretat (3) lentament.
- Retiri l'aigua del dipòsit per a això inclini l'aparell. - Esbandida el dipòsit per a eliminar les restes calcàries acumulades.

#### **NO UTILITZI VINAGRE O ALTRES SUBSTÀNCIES DESCALCIFICANTES.**

- Netegi els accessoris amb aigua jabonosa.
- No submergeixi **MAI** el cos principal (1) en aigua.
- Guardi el neta vapor en un lloc sec i fred.

### **NETEJA**

- Desendollar l'aparell de la xarxa i deixar-lo refredar abans d'iniciar qualsevol operació de neteja.

- Netejar l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent i assecar-lo després.
- No utilitzar dissolvents, ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius, per a la neteja de l'aparell.
- No submergir l'aparell en aigua o un altre líquid, ni posar-lo sota l'aixeta.

#### **TRACTAMENT DE LES INCRUSTACIONS CALCÀRIES:**

- Per a un perfecte funcionament de l'aparell, aquest haurà d'estar lliure d'incrustacions de calç o magnesi, originades per l'ús d'aigües d'alta duresa.

#### **NETEJA DE LA CALDERA**

- Verificar que l'aparell estigui va fregir (esperar almenys durant 3 hores després de desconectar l'aparell). - No forçar l'obertura del tap de seguretat, asseguri's que l'aparell estigui completament despresurizado abans de procedir a la seva obertura. - Omplir la caldera i afegir el producte antical triat. - Deixar actuar el producte seguint les indicacions d'ús. - Agitar vigorosament i buidar completament. - En cas que sigui necessari, repetir l'operativa.



## Nederlands

### Stoomreiniger

#### RAPIDISSIMO CLEAN PRO

#### GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de accessoires niet correct aangesloten zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de aangekoppelde accessoires beschadigd zijn. Vervang ze onmiddellijk.
- Zet het apparaat niet aan zonder water.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Gebruik de handgreep/handgrepen om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het scheef staat en houd het niet ondersteboven.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Berg het apparaat niet op als het nog warm is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met water. Voeg nooit aromatische of alcoholische producten of zeep toe, aangezien dit het apparaat kan beschadigen.
- Het gebruik van gedistilleerd water wordt aanbevolen, met name als het kraanwater troebel of "hard" is (wanneer het kalk of magnesium bevat).
- Controleer regelmatig dat de naad van de veiligheidsdop goed waterdicht is.
- Controleer dat de veiligheidsdop goed aangedraaid is voordat u het apparaat aanzet.
- Controleer voor gebruik dat het (de) ventiel(en) niet geblokkeerd zijn.
- Gebruik het apparaat niet op lichaamsdelen van mens of dier.

## BESCHRIJVING

#### BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

- 1 Romp
- 2 Stoomknop
- 3 Veiligheidsdop
- 4 Opening voor hulpstukken
- 5 Controlelampje

#### HULPSTUKKEN

- 6 Maatbeker
- 7 Trechter
- 8 Ronde borstel
- 9 Schuin mondstuk
- 10 Kegelvormig mondstuk
- 11 Ramenwisser
- 12 Textielreiniger
- 13 Doek
- 14 Slang

Mocht het model van uw apparaat niet beschikbaar over de hiervoor beschreven hulpstukken, dan kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Service.

## GEBRUIKSAANWIJZING

#### OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Bereid het apparaat voor op de gewenste functie:
  - 1. Vul het reservoir (maximaal) met één maatbeker (meegeleverd). Voeg geen producten toe aan het water, zoals chemische producten, parfums, of zeep. Hierdoor kan het apparaat ernstig beschadigd worden en de garantie vervallen.
  - 2. Gebruik het apparaat nooit zonder water. Wanneer het apparaat geen stoom meer produceert is de watertank leeg.
  - 3. Controleer altijd dat de oppervlakken, voorwerpen en stoffen die u wilt behandelen bestand zijn tegen en compatibel zijn met zeer hete stoom. Wij bevelen aan dat u de instructies van de fabrikant raadpleegt en dat u een proef neemt op een niet zichtbaar gedeelte van

het te behandelen oppervlak of met een monster, alvorens het apparaat te gebruiken.

- 4. Bij gebruik van de flexibele slang moet u de aanvatelijke straal van de stoomreiniger/textielstomer richten in een emmer totdat de eventueel aanwezige condensatie in de slang verwijderd is.
- 5. Zorg ervoor dat de stoomreiniger/textielstomer tijdens gebruik niet schever staat dan 45°, aangezien er dan samen met de stoom kokend water uit kan lopen.
- 6. Let op: Tijdens het gebruik kunnen de hulpstukken heet worden. Wees voorzichtig wanneer u ze verwijdt.
- 7. Gebruik alleen de maatbeker om de watertank te vullen.
- 8. Dompel de stoomreiniger/textielstomer nooit in water of andere vloeistoffen onder en manipuleer hem niet met vochtige handen om het risico van een elektrische schok te vermijden.
- 9. Trek nooit hard aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te trekken. Trek in plaats daarvan aan de stekker.
- 10. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- 11. Wanneer men de stoomreiniger gebruikt in de buurt van kinderen moet men waakzaam blijven. Laat de stoomreiniger/textielstomer niet aanstaan zonder toezicht.
- 12. Men kan brandwonden oplopen bij het aanraken van hete onderdelen, het hete water of de door de reiniger geproduceerde stoom. Wees altijd voorzichtig wanneer er heet water in de tank zit.

#### **BIJVULLEN VAN DE TANK TIJDENS GEBRUIK VAN DE REINIGER**

- Let erop dat de stekker niet in het stopcontact zit.
- Draai de veiligheidsdop (3) los, steek de trechter in de opening van het reservoir en vul het met 1 beker (6) (Fig. A). Let erop dat het water in de tank niet hoger staat dan het merkteken.
- Draai de veiligheidsdop (3) dicht.
- Steek de stekker van de stoomreiniger in het stopcontact en wacht tot het controlelampje dooft, hetgeen aangeeft dat het apparaat gebruiksklaar is.
- **BELANGRIJKE WAARSCHUWING:** Vul de watertank nooit bij wanneer het apparaat aangesloten is op het lichtnet.

#### **GEBRUIK:**

- Breng het voor de reiniging vereiste hulpstuk aan en steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Het controlelampje (5) gaat branden, hetgeen aangeeft dat het apparaat op het lichtnet is aangesloten.
- Zodra het water in de stoomreiniger de voor gebruik vereiste druk heeft bereikt, dooft het controlelampje (5) om aan te geven dat het apparaat bedrijfsklaar is. Dit hele proces duurt ongeveer 5 minuten. Tijdens het gebruik gaat het controlelampje afwisselend aan en uit. Dit betekent dat de stoomreiniger de vereiste druk opbouwt.
- Druk om stoom te produceren op de stoomknop (2) en zet de schakelaar in de stand ON.
- Wij raden u aan, de stoomknop (2) meermaals kort in te drukken in plaats van één keer lang. Zo blijft de druk in het reservoir behouden.
- Zet zodra u met de stoomreiniger klaar bent de schakelaar in de stand off en trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat afgekoeld is om de hulpstukken te verwijderen.

#### **HULPSTUKKEN**

##### **KEGELVORMIG MONDSTUK (10)**

- Steek het kegelvormige mondstuk (10) zodanig in de opening (4) dat de lipjes van het kegelvormige mondstuk passen in de uitsparingen van de opening (4) en draai het vervolgens maximaal rechtsom (Fig. B).

##### **RONDE BORSTEL (8) EN SCHUIN MONDSTUK (9)**

- Plaats deze hulpstukken in het kegelvormige mondstuk (10) of in de slang (14) (Fig. D en E).

##### **SLANG (14)**

- Indien u een moeilijk toegankelijke plaats wilt reinigen, dan kunt u daar de slang voor gebruiken.
- Bevestig de slang op dezelfde manier aan het apparaat als het kegelvormige mondstuk (10).
- Breng aan het vlakke einde van de slang een van de meegeleverde delen van het hulpstuk aan.

##### **HULPSTUK VOOR HET REINIGEN VAN RAMEN EN WEEFSELS (11-12)**

- Gebruik deze hulpstukken het reinigen van vloeren, ramen, meubels, sofa's, textiel, enz.

- De doek (13) dient voor delicate oppervlakken, zoals sofa's en fauteuils.

#### **NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Wacht tot de stoomreiniger is afgekoeld om hem te reinigen.
- Druk op de stoomknop (2) om alle stoom te laten ontsnappen.
- Draai de veiligheidsdop (3) langzaam los.
- Plaats het apparaat schuin zodat het resterende water uit het reservoir kan weglopen.
- Spoel het reservoir af om de verzamelde kalkresten te verwijderen. **GEBRUIK GEEN AZIJN OF ANDERE ONTKALKINGSMIDDELEN.**
- Was de hulpstukken in een sopje af.
- Dompel de romp (1) **NOOIT** onder in water.
- Bewaar de stoomreiniger op een droge en koele plaats.

## **REINIGING**

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.

#### **BEHANDELING VAN KALKAANSLAG:**

- Voor een perfecte werking van het apparaat moet het vrij zijn van kalk- of magnesiumaanslag ten gevolge van hard water.

#### **REINIGING VAN DE KETEL**

- Verzeker U ervan dat het apparaat afgekoeld is (wacht minstens 3 uur na het uitzetten van het apparaat).
- Forceer de opening van de veiligheidsdop niet en controleer dat het apparaat niet onder druk staat voordat u het opent.
- Vul de tank met water en voeg het gekozen ont kalkingsproduct toe.

- Laat het product werken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.

- Schud de tank flink en laat hem leeglopen.
- Herhaal deze procedure indien nodig.

## Polski

### Czyścik Parowy

## RAPIDISSIMO CLEAN PRO

### UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.
- Nie stosować urządzenia, jeśli zamocowane do niego akcesoria posiadają wady. Należy je wówczas natychmiast wymienić.
- Nie włączać urządzenia jeśli nie zawiera wody.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Aby przemieszczać urządzenie, należy używać uchwytów.
- Nie należy używać urządzenia, gdy jest przechylone ani do góry dnem.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Nie umieszczać żelazka w pudełku, szafie etc. jeśli jest gorące.
- Używać urządzenia napełniając je wyłącznie wodą. Nigdy nie dolewać produktów aromatycznych, alkoholi lub detergentów, gdyż mogą uszkodzić urządzenie.
- Zalecane jest używanie wody destylowanej do napełniania żelazka, zwłaszcza gdy woda z sieci wodociągowej jest „twarda” (zawiera wapń lub magnez).
- Regularnie sprawdzać prawidłowy stan uszczelki pokrywy bezpieczeństwa.
- Sprawdzić, czy zakrętka bezpieczeństwa jest prawidłowo wkręcona i dociśnięta, przed podłączeniem urządzenia.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zawory nie są zatkane.
- Nie używać urządzenia na żadnej części ciała ludzkiego lub na zwierzętach.

## OPIS

### GŁÓWNE ELEMENTY

- 1 Główny korpus urządzenia
- 2 Sterowanie parą
- 3 Zakrętka bezpieczeństwa
- 4 Otwór na akcesoria
- 5 Wskaźnik świetlny

### AKCESORIA

- 6 Pojemnik dozujący
- 7 Lejek
- 8 Szczotka okrągła
- 9 Dysza kątowna
- 10 Dysza stożkowa
- 11 Nasadka do mycia szyby
- 12 Nasadka do tkanin
- 13 Ściereczka
- 14 Wąż elastyczny

W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

### SPOSÓB UŻYCIA

#### UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przygotowanie urządzenia do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać:
  1. Napełnić zbiornik (maksymalnie) jedną miarką pojemnika dozującego, który jest na wyposażeniu. Nie dodawać żadnej substancji do wody, w tym produktów chemicznych, perfum, detergentów, itp.. Może to poważnie uszkodzić urządzenie i unieważnić gwarancję.
  2. Nie włączać urządzenia jeśli nie ma wody w zbiorniku. Jeśli urządzenie przestaje wytwarzać parę oznacza to, że nie ma wody w zbiorniku.
  3. Zawsze należy sprawdzać, czy powierzchnie, przedmioty i tkaniny, które mają być poddane obróbce, są odporne i kompatybilne z parą o wysokiej temperaturze. Zaleca się sprawdzenie instrukcji producenta i przed użyciem urządzenia wykonanie testu na odwrotnej/niewidocznej stronie materiału, powierzchni poddawanej obróbce lub próbce.

- 4. Jeśli używamy węża elastycznego, należy skierować początkowy przepływ pary pochodzący z myjki/ parownika tekstylnego do wewnątrz pojemnika, aby wyeliminować parę skondensowaną wewnątrz węża.
- 5. W trakcie używania nie przechylać czyścika parowego/parownicy tekstylnej o więcej niż 45°, gdyż wraz z parą może wydostać się wrząca woda.
- 6. Ostrożnie: Akcesoria nagrzewają się w trakcie ich używania. Zachować ostrożność w trakcie ich usuwania.
- 7. Do napełniania zbiornika na wodę, używać wyłącznie pojemnika dozującego.
- 8. Aby uchronić się przed porażeniem prądem elektrycznym, nie zanurzać czyścika parowego/parownika tekstylnego w wodzie lub innych płynach, ani nie dotykać go mokrymi rękami.
- 9. Nigdy nie ciągnąć za kabel, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego chwycić wtyczkę i pociągnąć ją, aby odłączyć.
- 10. Kiedy urządzenie jest nie używane należy je odłączyć.
- 11. Konieczne jest nadzorowanie jakiegokolwiek sprzętu używanego w pobliżu dzieci podczas używania parownika. Nie pozostawiać włączonego czyścika parowego/parownika tekstylnego bez nadzoru.
- 12. Można się poparzyć jeśli dotkniemy gorących części, gorącej wody lub pary, która wydobywa się z parownika. Należy zawsze zachować ostrożność, kiedy w zbiorniku znajduje się gorąca woda.

#### **NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA W CZASIE UŻYWANIA MYJKI**

- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone z sieci.
- Odkręcić pokrywę bezpieczeństwa (3), umieścić lejek w otworze zbiornika i napełnić go 1 szklanką wody (6) (Rys. A). Należy pamiętać, że woda nie może przekraczać oznaczonego poziomu na pojemniku dozującym.
- Wkręcić zakrętkę bezpieczeństwa (3).
- Podłączyć czyścik parowy do sieci elektrycznej i poczekać aż lampka kontrolna zgaśnie, co będzie oznaczało, że urządzenie jest gotowe do pracy.
- **WAŻNA INFORMACJA:** Nigdy nie wolno uzupełniać wody w zbiorniku, jeśli urządzenie jest podłączone do zasilania.

#### **SPOSÓB UŻYCIA:**

- Nałożyć odpowiednią nasadkę do czyszczenia, jakie chcemy zrealizować i podłączyć urządzenie do sieci.
- Lampka kontrolna (5) zaświeci się, wskazując, że urządzenie jest podłączone do sieci.
- Kiedy czyścik parowy będzie miał ciśnienie niezbędne do jego działania, lampka kontrolna (5) zgaśnie, wskazując, że można zacząć jej używać. Ta operacja będzie trwała około 5 minut. Podczas użytkowania lampka kontrolna zgaśnie i zaświeci się ponownie, aby wskazać, że czyścik parowy odzyskuje niezbędne ciśnienie.
- Aby uzyskać parę, nacisnąć regulator pary (2), ustawiając przełącznik w pozycji ON.
- Zalecamy naciśnięcie przycisku (2) krótkimi i następującymi po sobie pulsacjami, zamiast długich i nielicznych, aby utrzymać ciśnienie w parowniku.
- Po zakończeniu używania myjki parowej należy ustawić przełącznik w pozycji OFF, a następnie odłączyć urządzenie od zasilania, odczekać, aż ostygnie, aby wyjąć akcesoria.

#### **AKCESORIA**

##### **DYSZA STOŻKOWA (10)**

- Wprowadzić dyszę stożkową (10) do otworu na akcesoria (4), powodując, że uchwytu dyszy stożkowej pokryją się z odpowiednimi miejscami w otworze (4), następnie obrócić je w prawo, aż się zatrzyma (Rys. B).

##### **SZCZOTKĄ OKRĄGLĄ (8) I DYSZĄ KĄTOWĄ (9)**

- Umieścić te akcesoria na dyszy stożkowej (10) lub na elastycznym wężu (14) (Rys. D i E).

##### **WĄŻ ELASTYCZNY (14)**

- Jeśli chcemy dotrzeć do miejsc trudno dostępnych lub strefa czyszczenia jest oddalona, należy użyć węża elastycznego.
- Umieścić wąż na urządzeniu w taki sam sposób, jak to zostało wyjaśnione przy dyszy stożkowej (10).
- Nałożyć na wąż ,od płaskiej stronie, dowolne z akcesorium, które znajduje się na wyposażeniu urządzenia.

##### **PRZYSTAWKA DO CZYSZCZENIA SZYB I TKANIN (11-12)**

- Używać tych przystawek do czyszczenia podłóg, szyb, mebli, tkanin...

- Ściereczkę (13) można używać do czyszczenia delikatnych powierzchni takich jak meble.

### **PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:**

- Wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.
- Poczekać aż urządzenie ostygnie zanim rozpoczniemy czyszczenie.
- Nacisnąć przycisk pary (2), aby wypuścić całą parę.
- Wykręcić powoli zakrętkę bezpieczeństwa (3).
- Usunąć wodę ze zbiornika, w tym celu przechylić urządzenie.
- Wypłukać zbiornik, aby wyeliminować nagromadzone pozostałości wapienne. **NIE UŻYWAĆ OCTU LUB INNYCH SUBSTANCJI DO USUWANIA KAMIENIA**
- Akcesoria czyścić wodą z mydłem.
- **NIGDY** nie zanurzać głównego korpusu (1) w wodzie.
- Przechowywać urządzenie w miejscu suchym i chłodnym.

## **CZYSZCZENIE**

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ni produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.

### **USUWANIE OSADU KAMIENNEGO:**

- Aby urządzenie doskonale działało, nie może ono mieć osadu wapnia czy magnezu, który pochodzi z wody o dużym stopniu twardości.

### **CZYSZCZENIA PODGRZEWACZA**

- Sprawdzić czy urządzenie jest zimne ( należy zaczekać co najmniej 3 godziny po wyłączeniu urządzenia )
- Nie należy na siłę otwierać pokrywy bezpieczeństwa, należy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod ciśnieniem, przed przystąpieniem do jego otwarcia.
- Napełnić urządzenie i dodać wybrany produkt zapobiegający osadzaniu się kamienia.

- Pozostawić na jakiś czas, aby produkt zadziałał, zgodnie z instrukcją jego użycia.
- Energicznie wymieszać i całkowicie opróżnić.
- W razie potrzeby powtórzyć operację.

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## Ατμοκαθαριστής

### RAPIDISSIMO CLEAN PRO

#### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν τα εξαρτήματα της δεν είναι σωστά συνταιριασμένα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν τα εξαρτήματα που τη συνοδεύουν παρουσιάζουν ελαττώματα. Φροντίστε να τα αντικαταστήσετε αμέσως.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό.
- Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε το/τα χερούλι/α μεταφοράς για να πιάσετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή κεκλιμένη ούτε να την αναποδογυρίζετε.
- Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με ελλείψεις εμπειρίες ή γνώσεις.
- Μη φυλάσσετε ούτε να μεταφέρετε τη συσκευή όσο είναι ακόμα ζεστή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με νερό. Μην προσθέτετε ποτέ αρωματικά, αλκοολούχα προϊόντα ή απορρυπαντικά, γιατί θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.
- Προτείνεται η χρήση αποσταγμένου νερού, ειδικά εάν το νερό που χρησιμοποιείτε είναι κατά οποιονδήποτε τρόπο ακάθαρτο ή είναι «σκληρό» (περιέχει ασβέστιο ή μαγνήσιο).
- Ελέγχετε σε τακτικά διαστήματα ότι το καπάκι ασφαλείας είναι απόλυτα στεγανό.
- Ελέγξτε ότι το καπάκι ασφαλείας είναι πολύ καλά βιδωμένο και κλεισμένο πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η/οι βαλβίδα/ες δεν φράσσονται από κάτι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε κανένα μέρος του σώματος ανθρώπου ή ζώου.

# ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

#### ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- 1 Κυρίως σώμα
- 2 Χειριστήριο ατμού
- 3 Καπάκι ασφαλείας
- 4 Στόμιο για εξαρτήματα
- 5 Φωτεινή ένδειξη

#### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- 6.- Μεζούρα δοσομετρητή
- 7.- Χωνί
- 8.- Στρογγυλή βούρσα
- 9.- Ακροφύσιο με κλίση
- 10.- Κωνικό ακροφύσιο
- 11.- Εξάρτημα καθαρισμού τζαμιών
- 12.- Εξάρτημα για υφάσματα
- 13.- Πανί
- 14.- Ευέλικτος σωλήνας

Σε περίπτωση που το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, αυτά τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αποκτήσετε μεμονωμένα από τις υπηρεσίες τεχνικής συνδρομής.

#### ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

##### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που θέλετε να πραγματοποιήσετε:
- 1. Γεμίστε τη δεξαμενή (το πολύ) με μια μεζούρα του δοσομετρητή νερού, η οποία παρέχεται μαζί με τη συσκευή. Μην προσθέτετε καμία ουσία στο νερό, ούτε χημικά προϊόντα ούτε κολόνια, απορρυπαντικό ούτε άλλο προϊόν. Κάτι τέτοιο μπορεί να βλάψει σοβαρά τη συσκευή και να ακυρώσει την εγγύηση.
- 2. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν η δεξαμενή δεν έχει νερό. Αν η συσκευή σταματήσει να παράγει ατμό, σημαίνει ότι η δεξαμενή νερού είναι άδεια.
- 3. Να βεβαιώνετε πάντα ότι οι επιφάνειες, τα αντικείμενα και τα υφάσματα που πρόκειται να καθαριστούν είναι ανθεκτικά και συμβατά με ατμό υψηλής θερμοκρασίας. Σας συνιστούμε

- να ελέγξετε τις οδηγίες του κατασκευαστή και να πραγματοποιήσετε δοκιμή, πριν τη χρήση της συσκευής σε ένα μη ορατό σημείο της επιφάνειας που θα καθαριστεί ή σε ένα δείγμα.
- 4. Αν χρησιμοποιείτε τον ευέλικτο σωλήνα, κατευθύνετε την αρχική ροή που προέρχεται από τη συσκευή καθαρισμού με ατμό/ατμοκαθαριστή υφασμάτων προς το εσωτερικό ενός δοχείου, ώστε να απομακρύνετε τον ατμό που είχε συμπιεστεί εντός του σωλήνα.
  - 5. Μην τοποθετείτε τη συσκευή καθαρισμού με ατμό/ατμοκαθαριστή υφασμάτων σε κλίση μεγαλύτερη των 45° όταν είναι σε λειτουργία, επειδή μπορεί μαζί με τον ατμό να βγει βραστό νερό.
  - 6. Προσοχή: Τα εξαρτήματα θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Να τα αφαιρείται προσεκτικά.
  - 7. Για να γεμίσετε τη δεξαμενή νερού, χρησιμοποιείτε μόνο τη μεζούρα του δοσομετρητή.
  - 8. Για να προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης, μη βυθίσετε τη συσκευή καθαρισμού με ατμό/ατμοκαθαριστή υφασμάτων σε νερό ή άλλα υγρά ούτε να τη χειρίζεστε με υγρά χέρια.
  - 9. Μην τραβάτε ποτέ με δύναμη το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα. Αντίθετα, πιάστε το βύσμα της πρίζας και τραβήξτε από αυτό για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα.
  - 10. Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από το ρεύμα όταν δεν χρησιμοποιείται.
  - 11. Πρέπει να επιβλέπετε οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά όταν λειτουργεί ο ατμοκαθαριστής. Μην αφήνετε τη συσκευή καθαρισμού με ατμό/ατμοκαθαριστή υφασμάτων συνδεδεμένη χωρίς επίβλεψη.
  - 12. Αν αγγίξετε τα θερμά εξαρτήματα, το ζεστό νερό ή τον ατμό, μπορεί να πάθετε εγκαύματα. Να παίρνετε πάντα προφυλάξεις όταν υπάρχει ζεστό νερό στη δεξαμενή.

**ΓΕΜΙΣΜΑ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΕΝΩ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.
- Ξεβιδώστε το καπάκι ασφαλείας (3), τοποθετήστε το χωνί στην οπή της δεξαμενής και γεμίστε τη με 1 μεζούρα (6) (Σχ. Α). Να έχετε κατά νου ότι το νερό δεν πρέπει να υπερβεί το σημάδι που υπάρχει στη μεζούρα.
- Βιδώστε το καπάκι ασφαλείας (3).

- Συνδέστε τον ατμοκαθαριστή στο ηλεκτρικό ρεύμα και περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη που σας δείχνει ότι η συσκευή είναι έτοιμη να χρησιμοποιηθεί.

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τοποθετείτε ποτέ τη δεξαμενή νερού, αν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την παροχή ρεύματος στον τοίχο.

**ΧΡΗΣΗ:**

- Τοποθετήστε το εξάρτημα που είναι απαραίτητο για τον καθαρισμό που θα πραγματοποιήσετε και συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Η φωτεινή ένδειξη (5) θα ανάψει, δείχνοντας ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Όταν ο ατμοκαθαριστής έχει πια την αναγκαία πίεση για να λειτουργήσει, θα σβήσει η φωτεινή ένδειξη (5), δείχνοντας ότι μπορείτε να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Αυτή η διαδικασία θα διαρκέσει περίπου 5 λεπτά. Κατά τη χρήση, η φωτεινή ένδειξη θα σβήσει, και θα ανάψει πάλι για να δείξει ότι ο ατμοκαθαριστής ανακτά την απαιτούμενη πίεση.
- Για τη δημιουργία ατμού, πιάστε το χειριστήριο ατμού (2), τοποθετώντας τον διακόπτη στη θέση ON.
- Συνιστούμε να πιέζετε το χειριστήριο (2) με σύντομες και απαντωτές πιέσεις, και όχι μακρόσυρτες και λίγες, για να διατηρείτε την πίεση στο δοχείο πίεσης.
- Όταν ολοκληρώνετε τη χρήση του ατμοκαθαριστή, θέστε τον διακόπτη στη θέση off, και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και περιμένετε να κρυώσει για να αφαιρέσετε τα εξαρτήματα.

**ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

**ΚΩΝΙΚΟ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ (10)**

- Εισαγάγετε το κωνικό ακροφύσιο (10) στο στόμιο (4) φροντίζοντας να συμπέσουν οι διατάξεις σύζευξης του κωνικού ακροφύσιου με τις οπές του στομίου (4) και στρέψτε το προς τα δεξιά μέχρι τέλους (Σχ. Β).

**ΣΤΡΟΓΓΥΛΗ ΒΟΥΡΤΣΑ (8) ΚΑΙ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΜΕ ΚΛΙΣΗ (9)**

- Τοποθετήστε αυτά τα εξαρτήματα στο κωνικό ακροφύσιο (10) ή στον ευέλικτο σωλήνα (14) (Σχ. Δ και Ε).

**ΕΥΕΛΙΚΤΟΣ ΣΩΛΗΝΑΣ (14)**

- Αν θέλετε να φτάσετε σε σημεία δυσπρόσιτα ή αν η περιοχή που επιθυμείτε να καθαρίσετε είναι απομακρυσμένη, χρησιμοποιήστε τον ευέλικτο σωλήνα.



- Τοποθετήστε τον σωλήνα στη συσκευή σύμφωνα με τις εξηγήσεις για την τοποθέτηση του κωνικού ακροφύσιου (10).
- Προσθέστε στον σωλήνα, από την ομαλή πλευρά, οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στη συσκευή.

### **ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΖΑΜΙΩΝ ΚΑΙ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ (11-12)**

- Χρησιμοποιήστε αυτά τα εξαρτήματα για τον καθαρισμό πατωμάτων, τζαμιών, επίπλων, καναπέδων, υφασμάτων...
- Το πανί (13) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό ευαίσθητων επιφανειών, όπως καναπέδων και πολυθρόνων.

### **ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:**

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο ατμοκαθαριστής, πριν ξεκινήσετε την καθαριότητά του.
- Πιέστε το χειριστήριο ατμού (2) ώστε να βγει όλος ο ατμός.
- Ξεβιδώστε σιγά σιγά το καπάκι ασφαλείας (3).
- Αφαιρέστε το νερό από τη δεξαμενή. Για να το πετύχετε αυτό, δώστε κλίση στη συσκευή.
- Ξεπλύνετε τη δεξαμενή για να εξαλείψετε συσσωρευμένα υπολείμματα αλάτων. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΞΥΔΙ Ή ΑΛΛΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα με νερό με σαπούνι.
- ΠΟΤΕ μη βυθίσετε σε νερό το κυρίως σώμα (1).
- Αποθηκεύστε τον ατμοκαθαριστή σε ξηρό και ψυχρό μέρος.

### **ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ**

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού και μετά στεγνώστε τη.
- Μη χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.

### **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΚΑΘΙΣΕΩΝ ΑΛΑΤΩΝ:**

- Για την τέλεια λειτουργία της συσκευής, αυτή πρέπει να μην έχει επικαθίσεις αλάτων ή μαγνησίου που προέρχονται από τη χρήση πολύ σκληρών νερών.

### **ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΤΜΟΛΕΒΗΤΑ**

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κρύα (περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες αφού έχετε αποσυνδέσει τη συσκευή).
- Μη παραβιάζετε το στόμιο του καπακιού ασφαλείας: βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυμπιεστεί πλήρως πριν την ανοίξετε.
- Γεμίστε τον ατμολέβητα και προσθέστε το προϊόν κατά των αλάτων της επιλογής σας.
- Αφήστε να δράσει το προϊόν, ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Ανακινήστε με δύναμη και αδειάστε το νερό τελείως.
- Αν χρειαστεί, επαναλάβετε τη διαδικασία.

## Русский

### Паровой Очиститель

## RAPIDISSIMO CLEAN PRO

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью разворачивайте сетевой кабель.
- Не допускается эксплуатировать прибор, если принадлежности установлены недостаточно надежно.
- Не используйте прибор, если его составляющие или насадки не установлены должным образом.
- Не включайте прибор без воды.
- Не допускается эксплуатировать электроприбор с неисправным выключателем питания.
- Не перемещайте прибор, потянув за шнур питания или шланг.
- Для перемещения или удержания электроприбора используйте его ручку.
- Не допускается использовать прибор в наклонном положении;
- Храните этот прибор вне досягаемости детей и/или лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также тех, кто не знаком с правилами его использования.
- Не ставьте электроприбор на хранение, пока он горячий.
- Пользуйтесь прибором только с водой. Не добавляйте ароматы, спирт или моющие средства, так как это может повредить прибор.
- Рекомендуется использовать дистиллированную воду, особенно, если там, где вы находитесь, вода содержит глину или если она жесткая (содержит известь или магний).
- Периодически проверяйте защитную крышку.
- Перед включением прибора убедитесь, что защитная крышка плотно завинчена.
- Перед каждым использованием проверяйте, что клапан прибора не заблокирован.
- Не прикасайтесь рабочей поверхностью утюга к телу или к животным.

## ОПИСАНИЕ

- 1 Корпус прибора
- 2 Контроль пара
- 3 Защитная крышка
- 4 Основание для насадки
- 5 Световой индикатор

### ДОПОЛНЕНИЯ

- 6 Измерительный стакан
- 7 Воронка
- 8 Круглая щетка
- 9 Угловая насадка
- 10 Конусное сопло.
- 11 Насадка для очистки окон
- 12 Насадка для чистки текстиля
- 13 Ткань
- 14 Гибкий шланг

Если ваша модель не укомплектована нужной вам принадлежностью, ее можно приобрести отдельно через службу технической поддержки.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

- Убедитесь в том, что вы полностью распаковали прибор.
- подготовьте электроприбор к работе.
- 1. Заполните резервуар (до максимума), используя прилагаемый мерный стакан для воды. Не добавляйте в воду какие-либо вещества, в том числе химикаты, одеколон, моющие средства и т. п. Это может серьезно повредить ваше устройство и аннулировать гарантию.
- 2. Не используйте прибор, если резервуар для воды пуст. Если прибор прекращает работу, выпуская пар, это означает, что резервуар для воды пуст.
- 3. Всегда проверяйте, чтобы обрабатываемые поверхности, предметы и ткани были пригодны для обработки паром высокой температуры. Мы рекомендуем вам ознакомиться с инструкциями производителя и выполнить тест на скрытой части или образце обрабатываемой поверхности, прежде чем использовать оборудование.

- 4. При использовании гибкого шланга направьте первоначальный поток из пароочистителя / паровой установки в контейнер, чтобы выпустить любой пар, который мог сконденсироваться внутри шланга.
- 5. Не наклоняйте пароочиститель / паровую установку более чем на 45° во время использования, так как это может привести к выходу кипящей воды вместе с паром.
- 6. Никогда не направляйте струю пара на людей, животных или устройства, имеющие электрические компоненты.
- 7. Для заполнения резервуара для воды используйте только мерный стакан, поставляемый вместе с прибором.
- 8. Во избежание поражения электрическим током не погружайте пароочиститель / паровую установку в воду или другие жидкости и не касайтесь его мокрыми руками.
- 9. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить прибор от розетки. Возьмите за вилку и потяните ее, чтобы отсоединить прибор.
- 10. Отключайте прибор, когда он не используется.
- 11. Не пользуйтесь пароочистителем / паровой установкой, если поврежден шнур питания, а также если прибор упал или поврежден.
- 12. Прикосновение к горячим деталям, горячей воде или пару, которые выпускает пароочиститель, может вызвать ожоги. Всегда будьте осторожны, когда в резервуаре есть горячая вода.

#### **ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПАРООЧИСТИТЕЛЯ**

- Убедитесь, что прибор отсоединен от сети.
- Открутите защитный колпачок (3), вставьте воронку в отверстие резервуара и заполните ее 1 мерным стаканом (6) (Fig. A).
- Помните, что вода не должна превышать отметку на стакане.
- Открутите защитную крышку (3).
- Подключите пароочиститель и дождитесь, пока не погаснет контрольная лампа, сообщающая, что прибор готов к работе.
- **ВАЖНО:** Ни в коем случае не наполняйте резервуар для воды, если прибор подключен к розетке.

#### **ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

- Присоедините необходимую насадку для чистки и включите прибор.
- Световой индикатор (D) загорится, показывая, что прибор включен.
- Когда паровой очиститель достигнет необходимого давления для начала работы, световой индикатор (5) погаснет, указывая на то, что вы можете начать использовать прибор.
- Это займет примерно около 5 минут.
- Во время использования световой индикатор погаснет, а затем снова включится, показывая, что пароочиститель вновь набирает необходимое давление.
- Мы советуем вам, что лучше нажимать переключатель (2) несколько раз для коротких циклов, чем работать более длительными циклами, чтобы поддерживать давление в резервуаре.

- Закончив использование пароочистителя, установите переключатель вкл/выкл в положение выключения и отсоедините устройство от сети. Подождите, пока прибор остынет, чтобы снять насадки.

#### **ДОПОЛНЕНИЯ**

##### **КОНУСНОЕ СОПЛО (10)**

- Вставьте коническую насадку (10) в горловину (4), совместив выступы на конической насадке с отверстиями в горловине (4) и поверните ее по часовой стрелке до упора (Fig. B).

##### **КРУГЛАЯ ЩЕТКА (8) И УГЛОВАЯ НАСАДКА (9)**

- Установите эти насадки на конусное сопло (10) или гибкий шланг (14) (Fig. D и E).

##### **ГИБКИЙ ШЛАНГ (14)**

- Если вы хотите попасть в труднодоступные места, или же область, которую необходимо очистить, находится слишком далеко, используйте гибкий шланг.
- Установите шланг на прибор, следуя описанию установки конусного сопла (10).
- Установите любую из прилагаемых к прибору насадок на шланг с плоской стороны.

##### **НАСАДКИ ДЛЯ ЧИСТКИ ОКОН И ТЕКСТИЛЯ (11-12)**

- Используйте эти насадки для мытья полов, окон, мебели, диванов, тканей и т. д.

- Ткань (13) можно использовать для чистки таких деликатных поверхностей, как диваны и кресла.

#### **РЕГУЛИРОВКА РАСХОДА ПАРА:**

- После использования:
- Отключите электроприбор от сети.
- Дайте прибору остыть.
- Слейте воду из резервуара. Прежде чем открывать защитную крышку, убедитесь, что в приборе полностью сброшено давление.

## **ОЧИСТКА**

- Отсоедините прибор от сети после использования, чтобы он остыл перед чисткой.
- Очистите прибор, используя влажную ткань и несколько капель чистящей жидкости, и вытрите его насухо.
- Не допускается использовать растворители или продукты на основе кислоты или с высоким уровнем pH, например, отбеливатель, а также абразивные чистящие вещества.
- Не помещайте электроприбор в воду или иную жидкость, а также под струю воды.

#### **ОЧИСТКА ОТЛОЖЕНИЙ:**

- для правильной работы в чайнике не должно быть отложений и накипи, которые образуются от использования с жесткой водой;
- Убедитесь, что прибор остыл (подождите не менее 3 часов после выключения прибора).
- Не пытайтесь насильно открыть защитный колпачок; перед тем, как открыть его, убедитесь, что давление в приборе полностью сброшено.
- Заполните резервуар водой и добавьте средство против известковых отложений.
- Подождите, пока средство начнет действовать.
- Энергично встряхните и полностью удалите средство.
- При необходимости повторите процедуру.

## Română

### Aparat De Curățat Cu Abur

#### RAPIDISSIMO CLEAN PRO

#### UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile acestuia nu sunt montate corespunzător.
- Nu folosiți aparatul dacă piesele sau accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu porniți aparatul fără să aibă apă.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pornit/oprit nu funcționează.
- Nu mișcați aparatul trăgând cablul de alimentare sau furtunul.
- Utilizați mânerul/mânerurile aparatului pentru a-l apuca sau deplasa.
- Nu utilizați aparatul dacă este înclinat în sus și nu îl întoarceți.
- Depozitați acest aparat într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiență sau cunoștințele necesare.
- Nu depozitați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Utilizați numai apă pentru aparat. Nu adăugați niciodată produse aromatizate, alcool sau detergenți, întrucât acestea pot deteriora aparatul.
- Este recomandat să utilizați apă distilată, mai ales dacă apa din zona dvs. conține argilă sau dacă este „dură” (conține calcar sau magneziu).
- Verificați periodic capacul de siguranță.
- Verificați dacă capacul de siguranță este bine înșurubat înainte de a porni aparatul.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați ca supapele produsului să nu fie blocate.
- Nu utilizați aparatul pe vreo porțiune a corpului unei persoane sau unui animal.

## DESCRIERE

- 1 Corpul principal al aparatului
- 2 Controlul aburului
- 3 Capac de siguranță
- 4 Suport pentru accesorii
- 5 Lampă pilot

#### ACCESORII

- 6 Pahar de măsurare
- 7 Pâlnie
- 8 Perie rotundă
- 9 Duză curbă
- 10 Duză conică
- 11 Accesoriu pentru curățarea ferestrelor
- 12 Accesoriu pentru materiale textile
- 13 Lavetă
- 14 Furtun flexibil

Dacă modelul aparatului dvs. nu conține accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la Service-ul de Asistență Tehnică.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

#### ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului.
- Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o utilizați:
- 1. Umpleți rezervorul (la maxim), folosind recipientul pentru umplere cu apă furnizat. Nu adăugați substanțe în apă, inclusiv chimicale, parfum, detergent sau altceva similar. Aceasta poate deteriora serios dispozitivul, anulând garanția.
- 2. Nu folosiți aparatul atunci când rezervorul pentru apă este gol.
- Dacă aparatul nu mai produce abur înseamnă că rezervorul de apă este gol.
- 3. Asigurați-vă întotdeauna că suprafețele, obiectele și materialele textile care urmează a fi tratate sunt rezistente la sau compatibile cu aburul cu temperatură înaltă. Înainte de utilizarea aparatului, se recomandă consultarea instrucțiunilor producătorului și testarea acestuia pe o porțiune ascunsă a suprafeței care urmează a fi tratate sau pe un eșantion.

- 4. Când utilizați furtunul flexibil, eliberați primul jet de la aparatul de curățat cu abur/vaporizatorul pentru țesături într-un recipient, pentru a îndepărta aburul care s-ar fi putut condensa în interiorul furtunului.
- 5. În timpul folosirii, nu înclinați aparatul de curățat cu abur/vaporizatorul pentru țesături la un unghi de peste 45°, deoarece aceasta poate face ca împreună cu aburul să iasă și apa clocotită.
- 6. Niciodată nu îndreptați jetul de aburi spre persoane, animale sau dispozitive care au componente electrice.
- 7. Pentru a umple rezervorul pentru apă folosiți numai paharul de măsurat furnizat odată cu aparatul.
- 8. Pentru protecție împotriva riscului de electrocutare, nu scufundați aparatul de curățat cu aburi/vaporizatorul pentru țesături în apă sau alte lichide și nu îl manevrați cu mâinile ude.
- 9. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză. Apucați ștecărul și trageți-l afară pentru a-l decupla.
- 10. Decuplați aparatul de la priză atunci când nu îl utilizați.
- 11. Nu folosiți aparatul de curățat cu abur/vaporizatorul pentru țesături dacă este deteriorat cablul sau dacă aparatul a fost scăpat sau este deteriorat.
- 12. Atingerea părților fierbinți, a apei fierbinți sau a aburului generat de aparatul de curățat poate provoca arsuri. Întotdeauna fiți prudent atunci când în rezervor există apă fierbinte.

#### **UMPLEREA REZERVORULUI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII APARATULUI DE CURĂȚAT**

- Asigurați-vă de faptul că aparatul este scos din priză.
- Deșurubați capacul de siguranță (3), puneți pâlnia în orificiul rezervorului și umpleți-l cu o măsură din recipientul de umplere (6) (Fig. A). Rețineți că apa nu trebuie să depășească marcajul de pe recipientul de umplere.
- Deșurubați capacul de siguranță (3).
- Introduceți aparatul pentru curățat cu abur în priză și așteptați ca lampa pilot să se stingă, ceea ce indică faptul că aparatul este pregătit pentru utilizare.
- **NOTĂ IMPORTANTĂ:** Nu umpleți niciodată rezervorul pentru apă având aparatul introdus în priză.

#### **INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR**

- Atașați accesoriul pentru curățare dorit și introduceți aparatul în priză.
- Lampa pilot (5) se va aprinde, indicând astfel faptul că aparatul a fost introdus în priză.
- . Atunci când aparatul pentru curățat cu abur are presiunea necesară pentru a funcționa, lampa pilot (5) se va stinge, indicând astfel că puteți începe să folosiți aparatul. Acest proces durează aproximativ 5 minute. În timpul utilizării, lampa pilot se va aprinde și se va stinge, indicând faptul că aparatul de curățat cu aburi reface presiunea necesară pentru funcționare.
- Vă recomandăm să folosiți aparatul prin apă-sări repetate și scurte ale butonului pentru abur (2) mai degrabă decât prin apăsarea de mai puține ori dar pe perioade mai lungi, astfel veți menține presiunea în rezervor.
- După ce terminați de folosit aparatul de curățat cu abur, puneți comutatorul pornit/oprit în poziția oprit, scoateți aparatul din priză și așteptați ca acesta să se răcească pentru a putea scoate accesoriile.

#### **ACCESORII**

##### **DUZA CONICĂ (10)**

- Introduceți duza conică (10) în orificiul de intrare (4), potrivit ghidajele de pe duza conică în găurile orificiului de intrare (4) și rotind apoi în sensul acelor de ceasornic până la refuz (Fig. B).

##### **PERIA ROTUNDĂ (8) ȘI DUZA CURBĂ (9)**

- Montați aceste accesorii în duza conică (10) sau în furtunul flexibil (14) (Fig. D și E).

##### **FURTUNUL FLEXIBIL (14)**

- Dacă doriți să ajungeți în locuri greu accesibile sau dacă zona care trebuie curățată se află departe, folosiți tubul flexibil.
- Montați furtunul la aparat, așa cum se arată la montarea duzei conice (10).
- Potrivii la furtun toate accesoriile aparatului, dinspre capătul plat.

##### **ACCESORIILE PENTRU CURĂȚAREA GEAMURILOR ȘI ȚESĂTURILOR (11-12)**

- Folosiți aceste accesorii pentru curățarea podelei, ferestrelor, mobilei, canapelelor, țesăturilor etc.
- Laveta (13) poate fi folosită pentru curățarea unor suprafețe delicate, cum ar fi canapelele și fotoliile.

## **DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE FOLOSIT APARATULUI:**

- Scoateți aparatul din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească.
- Goliți apa din dispozitivul de fierbere. Verificați ca aparatul să fie complet depresurizat, înainte de a deschide capacul de siguranță.

## **CURĂȚAREA**

- Decuplați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească înaintea oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nici nu țineți aparatul sub jet de apă.

## **TRATAREA DEPUNERILOR DE CALCAR:**

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, trebuie menținut fără depunerile de calcar sau magneziu create prin folosirea apei dure.

## **CURĂȚAREA APARATULUI**

- Verificați dacă aparatul s-a răcit (așteptați cel puțin 3 ore după deconectarea acestuia)
- Nu forțați deschiderea capacului de siguranță; asigurați-vă că aparatul este depresurizat complet înainte de deschidere.
- Umpleți cazanul cu apă și adăugați produsul anti-calcar selectat.
- Lăsați produsul la
- Scuturați viguros și goliți complet
- Dacă este necesar, repetați operația.

# БЪЛГАРСКИ

## Парочистачка

### RAPIDISSIMO CLEAN PRO

#### УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА :

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда..
- Не използвайте уреда при неправилно поставени приставки и филтри.
- Не използвайте уреда с дефектни принадлежности. Незабавно ги заменете.
- Не пускайте уреда в действие без вода.
- Не използвайте уреда при повреден бутон за вкл./изкл.
- За да хванете или пренесете уреда, моля използвайте ръкохватките.
- Не използвайте уреда наклонен, нито обърнат.
- Съхранявайте уреда далеч от достъпа на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или от такива без опит и познания за боравене с него.
- Не съхранявайте уреда, ако все още е топъл.
- Използвайте уреда единствено с вода. Не добавяйте ароматизатори, продукти на спиртна основа и миялни вещества, тъй като могат да го повредят.
- Препоръчва се използването на дестилирана вода, особено ако водата с която разполагате не е чиста или е „твърда“ (съдържаща калций или магнезий).
- Периодично проверявайте, дали херметичното уплътнение на обезопасителната капачка се намира в изправно състояние.
- Преди да включите уреда, проверете, дали обезопасителната капачка е навита докрай и затегната.
- Преди да пристъпите към употреба на уреда, уверете се, че клапите не са задръсени.
- Не използвайте уреда върху някоя част от тялото на човек или животно.

# ОПИСАНИЕ

#### ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

- 1 Основен корпус.
- 2 Управление на парата
- 3 Защитна капачка
- 4 Вход за аксесоари
- 5 Светлинен индикатор

#### АКСЕСОАРИ

- 6 Чаша-мензура
- 7 Фуния
- 8 Кръгла четка
- 9 Наклонен накрайник
10. Конусообразен накрайник
- 11 Аксесоар за почистване на стъкла
- 12 Аксесоар за почистване на тъкани
- 13 Кърпа
- 14 Гъвкав маркуч

В случай, че моделът уред, с който разполагате не притежава гореописаните приставки, можете да ги придобиете отделно в сервизите за техническо обслужване.

#### НАЧИН НА УПОТРЕБА

##### ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която желаете да осъществите:
- 1. Напълнете резервоара най-много с една пълна чаша-мензура, която се предоставя с аксесоарите. Не добавяйте никакви вещества към водата, включително химически продукти, одеколон, перилни и миялни препарати и др. Това може да повреди сериозно уреда и да прекрати гаранцията.
- 2. Не използвайте уреда без вода в резервоара. Ако уредът престане да произвежда пара, това означава, че в резервоара му няма вода.
- 3. Винаги проверявайте дали повърхностите, предметите и тъканите, които ще се обработват са устойчиви на високотемпературна пара или подлежащи на такава обработка. Препоръчваме да проверявате указанията на производителя и, преди да използвате уреда, да направите проба



върху някоя скрита част от подлежащата на обработка повърхност или върху някаква мостра.

- 4. Ако използвате гъвкава тръба, първоначално насочете струята на парочистачката или текстилния парообразувател към вътрешността на контейнера, с цел да отстраните кондензираната се в тръбата пара.
- 5. Не наклоняйте парочистачката или текстилния парообразувател под ъгъл, надвишаващ 45°, тъй като заедно с парата от уреда може да излезе и вряща вода.
- 6. Внимание: Аксесоарите се загряват по време на тяхната употреба. Внимавайте, когато ги отстранявате.
- 7. За да запълните резервоара с вода, използвайте единствено чашата-мензура.
- 8. С цел да се предпазите от токов удар, не потопявайте парочистачката/текстилния парообразувател във вода или други течности, нито работете с нея в влажни ръце.
- 9. Не изтегляйте със сила кабела от контакта. Вместо това, хванете щепсела и го издърпайте, за да изключите уреда от мрежата.
- 10. Следва да бъде изключвана, когато не се използва.
- 11. При работа с парочистачката следва да се следи за всеки уред, намиращ се в близост до деца. Когато парочистачката е включена, не я оставяйте без надзор.
- 12. При допир до горещите части, до водата или до излизащата от уреда пара може да получите изгаряния. Винаги взимайте предпажителни мерки, когато в резервоара има вода.

#### **ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА, ДОКАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ПАРОЧИСТАЧКАТА.**

- Уверете се, че уредът е изключен от мрежата.
- Отвъртете капачката (3), поставете фунията в отвора на резервоара и го напълнете с 1 чаша (5) (Фиг. А) Имайте предвид, че количеството вода не бива да надхвърля означението на чашата.
- Навийте защитната капачка (3).
- Включете парочистачката към електрическата мрежа и изчакайте светещият индикатор да се изключи. Това показва, че апаратът е готов за употреба.
- **ВАЖНО!** Не пълнете резервоара при включен към мрежата уред.

#### **УПОТРЕБА:**

- Поставете аксесоара, който желаете и включете уреда.
- Светещият индикатор (5) ще светне, което означава, че уредът е включен към мрежата.
- Когато парочистачката /текстилния парообразувател достигне необходимото работно налягане, лампичката (5) ще изгасне. Това ще покаже, че вече можете да използвате уреда. Тази предварителна фаза отнема около 5 минути. Докато използвате парочистачката, лампичката ту светва, ту изгасва, което показва, че уредът възстановява необходимото налягане.
- За получаване на пара, натиснете управлението на парата (2), като поставите ключа на положение ON.
- Препоръчваме да натиснете последователно и на къси интервали контролера (2), вместо на редки и по-дълги, за поддържане налягането в котелчето.
- При прекратяване употребата на парочистачката, поставете ключа в положение OFF, заключете я от мрежата и изчакайте да изстине, за да отделите аксесоарите.

#### **АКСЕСОАРИ**

##### **КОНУСООБРАЗЕН НАКРАЙНИК (10)**

- Поставете конусообразния накрайник (10) в отвърстие (4) така, че щифтовете на конусообразния накрайник да съвпадат с отворите на отвърстието (4). След това го завъртете надясно докрая (Фиг. В).

##### **КРЪГЛА ЧЕТКА (8) И НАКЛОНЕНА ЧЕТКА (9)**

- Поставете тези аксесоари в конусообразния накрайник (10) или в гъвкавия маркуч (14) (Фиг. D. и E.)

##### **ГЪВКАВ МАРКУЧ (14)**

- Ако местата за почистване не са леснодостъпни или са много отдалечени, използвайте гъвкавия маркуч.
- Поставете маркуча в уреда по начина, указан в упътването, за вкарване на конусообразния накрайник (10).
- Откъм плоската страна, прибавете към маркуча който и да е от включените в уреда аксесоари.

##### **АКСЕСОАР ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА СЪГЛА И ТЪКАНИ (11-12)**

- Използвайте тези аксесоари за почистване на мебели, дивани, килими, дрехи и др.

- Кърпата (13) може да се използва за почистване на деликатни повърхности като дивани и фотьойли.

### **СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:**

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Изчакайте, докато парочистачката изстине, преди да пристъпите към почистването ѝ.
- Натиснете управлението на парата (2), за да позволите да излезе цялата пара.
- Бавно отворете осигурителната капачка (3).
- Източете водата от резервоара. За целта наклонете уреда.
- Изплакнете резервоара, за да отстраните всички остатъци от калциевие напастявания. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОЦЕТ ИЛИ ДРУГИ ОЦЕТ ВЕЩЕСТВА ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК.**
- Почистете аксесоарите със сапунена вода.
- Никога не потопявайте корпуса (1) във вода.
- Съхранявайте парочистачката на сухо и студено място.

## **ПОЧИСТВАНЕ**

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да се изстине, преди да започнете да го почиствате.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

### **ОБРАБОТКА НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК:**

- Уредът работи изправно при условие, че е почистен от котлен камък или магнезий, отложени се в него при използване на силно варовита вода.

### **ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЕЛЧЕТО**

- Проверете дали уреда е студен (изчакайте поне 3 часа след като изключите уреда)
- Не насилвайте отвора на предпазната тапа. Уверете се, че уреда е изцяло декомпресиран преди да го отворите.

- Напълнете котелчето с вода и допълнете избрания препарат против калциевие отлагания.

- Оставете продукта да действа, като следвайте указанията за употреба.
- Разклатете енергично уреда и го изпразнете напълно.
- Ако е необходимо, повторете горното.

## التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.  
نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه.  
لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.  
لا تغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الصنبور.

## معالجة القشور الكلسية:

لأجل تشغيل مثالي للجهاز، فإنه يجب أن يكون خالياً من قشور الكلس أو المغنيسيوم، والتي تنشأ عن استعمال مياه عالية العسر.

## تنظيف المرجل

تأكد أن الجهاز يكون بارداً (انتظر ٣ ساعات على الأقل بعد فصل الجهاز).  
لا تستعمل القوة بفتح صمام الأمان، تأكد أن الجهاز ينخفض ضغطه تماماً قبل المباشرة بفتحه.  
املأ المرجل بالماء ثم أضف المنتج المضاد للتكلس الذي تم اختياره.  
اترك المنتج يفعل مفعوله باتباع إرشادات الاستعمال.  
رجه بقوة وأفرغه بالكامل.  
إذا لزم الأمر، كرر العملية.

٣. تحقق دائماً من أن الأسطح والحاجيات والأقمشة التي سيتم معالجتها هي مقاومة و/أو متوافقة مع بخار بدرجة حرارة عالية، ونوصيك بالتحقق من إرشادات الشركة المصنعة، وأن تقوم، قبل استخدام الجهاز، بعمل اختبار على جزء مخفي من السطح المراد معالجته أو على عينة.
٤. إذا كنت تستخدم الأنبوب المرن، فقم بتوجيه التدفق الأولي القادم من المنظفة البخارية/ مرذاذ بخار النسيج نحو داخل حاوية، لإزالة البخار الذي قد يتكثف داخل الأنبوب.
٥. لا تقم بإمالة المنظفة البخارية/مرذاذ بخار النسيج أكثر من ٥٤ درجة أثناء استعمال الجهاز، كما هو الحال مع البخار قد يخرج الماء يغلي.
٦. تحذير: إن الأدوات الملحقة تسخن أثناء استعمالها. فكن حذراً عند إزالتها.
٧. لتعبئة الخزان بالماء، استخدم فقط كوب القياس.
٨. للحماية من خطر حدوث صدمة كهربائية، لا تغطس المنظفة البخارية/مرذاذ بخار النسيج في ماء أو سوائل أخرى، ولا تتعامل معها ويديك مبلتين.
٩. لا تسحب أبداً بقوة سلك الكهرباء لفصله من مأخذ التيار. بدلاً من ذلك، أمسك القابس واسحبه لفصله.
١٠. يجب فصلها عندما لا تكون قيد الاستعمال.
١١. من الضروري الإشراف على أي جهاز يستخدم بالقرب من الأطفال عند استخدام مرذاذ البخار. لا تترك المنظفة البخارية/مرذاذ بخار النسيج موصولة بدون إشراف.
١٢. قد تتعرض لحروق إذا لمست الأجزاء الساخنة أو الماء الساخن أو البخار الذي تقذفه المنظفة. اتخذ دائماً الاحتياطات عند وجود ماء ساخن في الخزان.

### تعبئة الخزان أثناء استعمال المنظفة

- تأكد أن الجهاز تم فصله من التيار الكهربائي.
- فك صمام الأمان (٣)، ثم ضع القمع في فتحة الخزان وقم بتعبئته بـ ١ كوب (٦) (شكل A). لاحظ أن الماء لا ينبغي أن يتجاوز العلامة المؤشرة في الكوب. ثبت صمام الأمان (٣).
- قم بتوصيل قابس المنظف البخاري بالتيار الكهربائي وانتظر حتى ينطفئ المؤشر الضوئي، وهذا يدل على أن الجهاز جاهز لاستعماله.
- تنبيه هام: لا تململ أبداً من جديد الخزان بالماء إذا تم توصيل قابس الجهاز بمقبس التيار الكهربائي في الحائط.

### الاستعمال:

- ضع الأداة اللازمة للتنظيف المراد القيام به ثم أوصل الجهاز بالتيار.
- سوف يضيء المؤشر الضوئي (٥)، وهذا يدل على أن الجهاز تم توصيله بالتيار.
- عندما يكون للمنظف البخاري الضغط المطلوب لتشغيله فإن المؤشر الضوئي (٥) سينطفئ وهذا يدل على أنه يمكن البدء باستخدامه. تستغرق هذه العملية حوالي ٥ دقائق. أثناء الاستعمال، سينطفئ المؤشر الضوئي ويضيء وهذا يدل على أن المنظف البخاري يستعيد الضغط اللازم.
- للحصول على البخار، اضغط جهاز التحكم بالبخار (٢)، وذلك بوضع المفتاح في وضع NO
- نوصي أن تضغط جهاز التحكم (٢) بضغطات قصيرة ومتتالية، بدلاً من طويلة وقليلة، للحفاظ على الضغط في المرجل.
- عند الانتهاء من استعمال المنظف البخاري، ضع المفتاح في الوضع off، وقم بفصل الجهاز من التيار الكهربائي، انتظر حتى يبرد لإزالة الأدوات الملحقة.

### الأدوات الملحقة

- فوهة مخروطية (٠١)
- أدخل الفوهة المخروطية (٠١) في المنفذ (٤) وذلك بمطابقة حافات الفوهة المخروطية مع فتحات المنفذ (٤) وأدره من اليمين حتى الحد الأقصى (شكل B).
- فرشاة مستديرة (٨) وفوهة مائلة (٩)
- ضع هذه الأدوات الملحقة في الفوهة المخروطية (٠١) أو في الخرطوم المرن (٤١) (شكل D و E).
- خرطوم مرن (٤١)
- إذا كنت ترغب في الوصول إلى أماكن يصعب الوصول إليها أو المنطقة المراد تنظيفها بعيدة، فاستخدم الأنبوب المرن.
- ضع الخرطوم في الجهاز كما يوضحه وضع الفوهة المخروطية (٠١).
- أضف إلى الخرطوم، بالجزء المسطح، أي من الأدوات الملحقة المتضمنة في الجهاز.
- أداة لتنظيف الزجاج والأنسجة (١١-٢١)
- استخدم هذه الأدوات الملحقة لتنظيف الأرضيات، الزجاج، الأثاث، الكنبات، الأنسجة...
- . قطعة القماش (٣١) يمكن استخدامها لتنظيف الأسطح الرقيقة مثل الكنبات والكراسي.

### بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

- افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
- انتظر إلى أن يبرد المنظف البخاري قبل القيام بتنظيفه.
- اضغط جهاز التحكم بالبخار (٢) ليسمح بخروج كل البخار.
- فك صمام الأمان (٣) ببطء.
- اسحب الماء من الخزان ولهذا الغرض قم بإمالة الجهاز.
- اشطف الخزان لإزالة الرواسب الكلسية المتراكمة. لا تستخدم خل أو مواد أخرى مزيلة للكلس.
- نظف الأدوات الملحقة بماء فيه صابون.
- لا تغطس أبداً الهيكل الرئيسي (١) في الماء.
- احفظ المنظف البخاري في مكان جاف وبارد.

## العربية

### منظف بخاري

#### RAPIDISSIMO CLEAN PRO

#### الاستخدام والعناية:

- قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.  
لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.  
لا تستعمل الجهاز إذا كانت الأدوات الملحقة المركبة به فيها عيوب. اشرع باستبدالها على الفور.  
لا تشغل الجهاز بدون ماء.  
لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.  
استعمل المقبض/المقبض لأخذ أو حمل الجهاز.  
لا تستخدم الجهاز مائلاً، ولا تقلبه.  
احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.  
لا تخزن الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً.  
لا تستخدم الجهاز إلا مع الماء، لا تضيف أبداً منتجات عطرية أو كحولية أو منظفات لأنها قد تضر به.  
من المستحسن استعمال ماء مقطر، وخاصة إذا كان الماء المتوفر لديك يحتوي على نوع من الطين أو من النوع «العسر» (الذي يحتوي على كالسيوم أو مغنيسيوم).  
تحقق دورياً من الحالة المثالية للمفصل مانع التسرب من سداة الأمان.  
تأكد من أن سداة الأمان ملوثة تماماً ومشدودة قبل توصيل الجهاز.  
قبل كل استعمال تحقق من عدم انسداد الصمام/الصمامات.  
لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم شخص أو حيوان.

#### الوصف

##### المكونات الرئيسية

- الهيكل الرئيسي
- جهاز التحكم بالبخار
- صمام أمان
- منفذ للأدوات الملحقة
- مؤشر ضوئي

##### الأدوات الملحقة

- كوب قياس
- قمع
- فرشاة مستديرة
- فوهة مائلة
- فوهة مخروطية
- أداة تنظيف الزجاج
- أداة للتنسجة
- قطعة قماش
- خرطوم مرن

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

#### طريقة الاستخدام

##### ملاحظات أولية للاستعمال:

- تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج.  
قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها:  
١. املاً الخزان بالماء (كحد أقصى) بقدر كوب القياس الذي تم تزويده. لا تضيف أي مادة إلى الماء، بما في ذلك المنتجات الكيميائية أو كحولياً أو المنظفات أو غيرها. وهذا يمكن أن يلحق ضرراً بالغاً بالجهاز وإلغاء الضمان.  
٢. لا تستخدم الجهاز في حال عدم وجود ماء في الخزان. إذا توقف الجهاز عن إنتاج البخار فهذا يعني أن خزان الماء الخاص به فارغ.

## Español

### GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

## English

### WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

## Français

### GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

## Deutsch

### GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

## Italiano

### GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

## Português

### GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto conosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

## Català

### GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

## Nederlands

### GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

## Polski

### GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

## Ελληνικά

### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματά ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

## Русский

### ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>

## Română

### GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>

## Български ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервизи.

Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

## العربية

### الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال:

<http://taurus-home.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://taurus-home.com>

| COUNTRY                          | ADDRESS  | PHONE                               |
|----------------------------------|--|-------------------------------------|
| Algeria                          | Zone d'Activite, N° 62, Constantine                                    | 213770777756                        |
| Argentina                        | Av. del Libertador 1298,(B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires) | 541153685223                        |
| Belgium                          | Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout                                   | 31620401500                         |
| Benin                            | 359 Av. Steinmetz, 1930, Cotonou                                       | 0299-21313798                       |
| Bulgaria                         | 265,Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia                           | 35929211120 / 35929211193           |
| Burkina Faso                     | Avenue Bassawarga, 01 BP915, Ouagadougou                               | 226 25301038                        |
| Congo (Republic of)              | 98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire                        | 242066776656                        |
| Cyprus                           | 20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos                    | 35722711300                         |
| Czech Republic                   | Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy                                 | 420 461 540 130                     |
| Democratic Republic of the Congo | AV. Pont Canale N° 3440, Kinshasa                                      | 00243-991223232                     |
| Equatorial Guinea                | SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata                              | 00240 333 082958 / 00240 333 082453 |
| Equatorial Guinea                | Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo                       | 240333082958 / 240333082453         |
| España                           | Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) atencioncliente@taurus.es   | 902 118 050                         |
| Ethiopia                         | Lideta Sub City Kebele 10 H.NO 124, Addis Ababa                        | +251 11 5518300                     |
| France                           | Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand                            | 03 86 83 90 90                      |
| Gabon                            | BP 574, Port-Gentil Centre-ville                                       | 24101552689 / 24101560698           |
| Ghana                            | Ederick Place, Accra-Ghana   | 302682448 / 302682404               |



|                             |  |                                   |
|-----------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Gibraltar</b>            | 11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar  | 00350 200 75397 / 00350 200 41023 |
| <b>Greece</b>               | Sapfous 7-9, 10553, Athens   | +30 21 0373 7000                  |
| <b>Guinea</b>               | BP 206, GN, Conakry  | (224) 622204545                   |
| <b>Hong Kong</b>            | Unit H,13/F., World Tech Centre, Hong kong   | (852) 2448 0116 / 9197 3519       |
| <b>Hungary</b>              | Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest   | +36 1 370 4519                    |
| <b>India</b>                | C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi                                       | (+91) 120 4016200                 |
| <b>Ivory Coast</b>          | 01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)  | 22521251820 / 225 21 353494       |
| <b>Jordan</b>               | 28 Basman St Down town, Amman  | +962 6 46 222 68                  |
| <b>Kuwait</b>               | P.O. BOX 3379 hawally, 32034, Hawally  | +965 2200 1010                    |
| <b>Lebanon</b>              | Damascus Highway; Sciale Building, Jamhour   | 9615922963                        |
| <b>Luxembourg</b>           | Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout   | 31620401500                       |
| <b>Mali</b>                 | BP E2900, Dravela Bolibana   | 223227216 / 223227259             |
| <b>Marruecos</b>            | Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca                                   | (+212) 522 89 40 21               |
| <b>Mauritania</b>           | 134 Avenue Gamal Abdener llot D, Nouakchott  | 2225254469 / 2225251258           |
| <b>Mexico</b>               | Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México | (+52) 55 55468162                 |
| <b>Montenegro</b>           | Rastovac bb, 81400, Niksic   | +382 40 217 055                   |
| <b>Netherlands</b>          | Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout   | 31620401500                       |
| <b>Nigeria</b>              | 8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos   | 23408023360099                    |
| <b>Paraguay</b>             | Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción   | 21665100                          |
| <b>Peru</b>                 | Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima  | (511) 421 6047                    |
| <b>Portugal</b>             | Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa   | +351 210966324                    |
| <b>Romania</b>              | Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest   | 031.805.49.58                     |
| <b>Serbia</b>               | Rastovac bb, 81400, Niksic   | +382 40 217 055                   |
| <b>Slovakia</b>             | Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy   | 420 461 540 130                   |
| <b>Southafrica</b>          | Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg    | (+27) 011 392 5652                |
| <b>Tunisia</b>              | 2, Rue de Turquie, Tunis   | 21671333066                       |
| <b>Ukraine</b>              | Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk                                     | 380563704161 / 380563704161       |
| <b>United Arab Emirates</b> | P.O.BOX 8543, Dubai  | 14506246200                       |
| <b>Uruguay</b>              | Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo  | 598 2209 28 00                    |
| <b>Vietnam</b>              | Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi  | 84437658111 / 84437658110         |





**taurus**

Avda. Barcelona, s/n  
25790 Oliana  
Spain